

Los poemas de Javier Heraud y niveles de comprensión lectora en estudiantes universitarios del área de comunicación de la Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión-2021

por Freddy Gustavo Pajuelo Atis

Fecha de entrega: 29-jun-2022 10:59a.m. (UTC-0500)

Identificador de la entrega: 1864640601

Nombre del archivo: Tesis_Freddy_Pajuelo_09_marzo_2022.pdf (1,020.84K)

Total de palabras: 15328

Total de caracteres: 74301

46

UNIVERSIDAD NACIONAL

JOSÉ FAUSTINO SÁNCHEZ CARRIÓN



ESCUELA DE POSGRADO

TESIS

**LOS POEMAS DE JAVIER HERAUD Y NIVELES DE
COMPRESIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES
UNIVERSITARIOS DEL ÁREA DE COMUNICACIÓN DE
LA UNIVERSIDAD NACIONAL JOSÉ FAUSTINO
SÁNCHEZ CARRIÓN-2021**

PRESENTADO POR:

Freddy Gustavo Pajuelo Atis

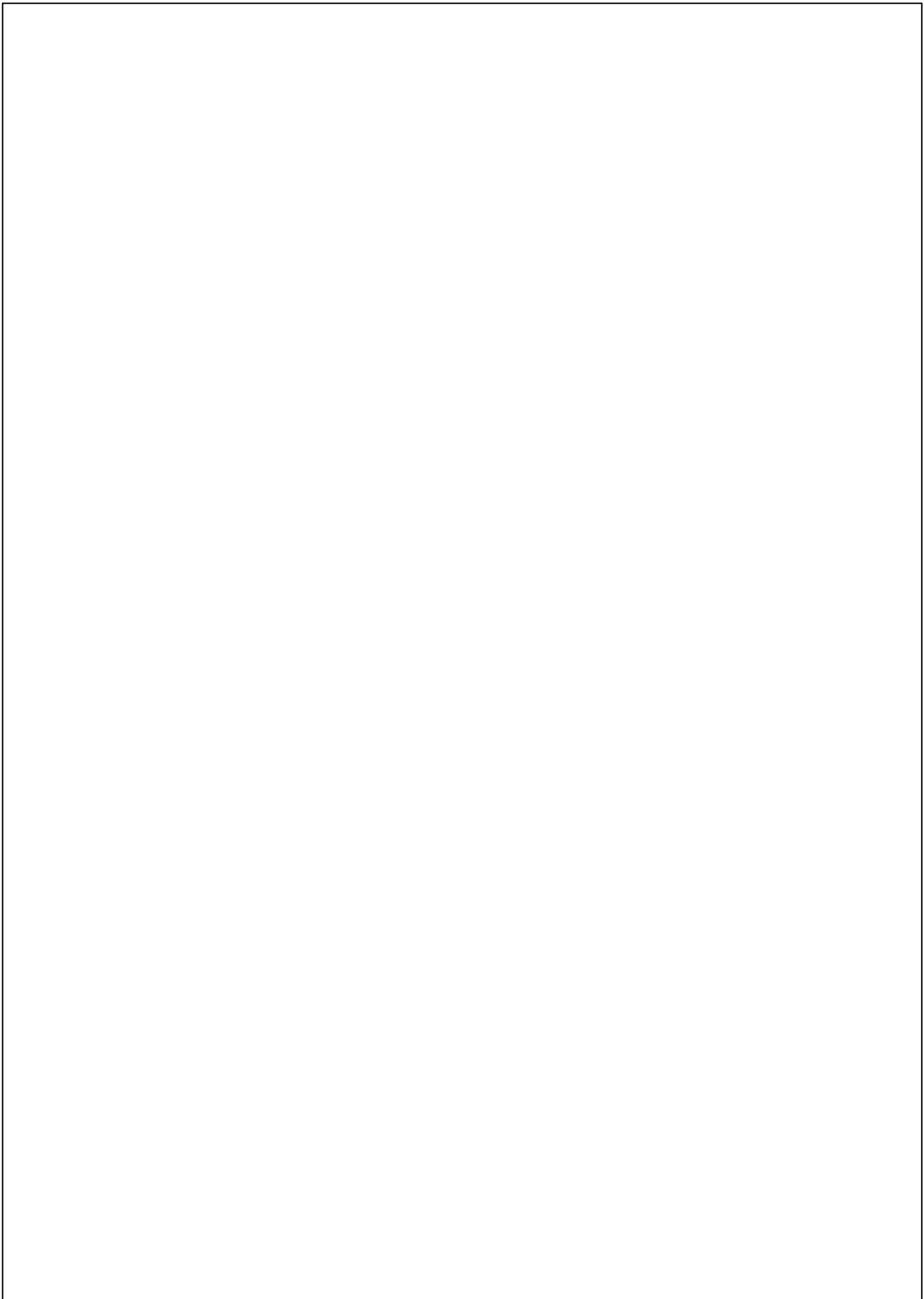
64

**PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE MAESTRO EN DOCENCIA
SUPERIOR E INVESTIGACIÓN UNIVERSITARIA**

ASESOR:

Dra. Delia Violeta Villafuerte Castro

HUACHO - 2022



LOS POEMAS DE JAVIER HERAUD Y NIVELES DE
COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS
DEL ÁREA DE COMUNICACIÓN DE LA UNIVERSIDAD
NACIONAL JOSÉ FAUSTINO SÁNCHEZ CARRIÓN-2021

Freddy Gustavo Pajuelo Atis

TESIS DE MAESTRÍA

ASESORA: Dra. Delia Violeta Villafuerte Castro

UNIVERSIDAD NACIONAL
JOSÉ FAUSTINO SÁNCHEZ CARRIÓN
ESCUELA DE POSGRADO
MAESTRO EN DOCENCIA SUPERIOR E INVESTIGACIÓN UNIVERSITARIA
HUACHO
2022

DEDICATORIA

A mis familiares.

Freddy Gustavo Pajuelo Atis

AGRADECIMIENTO

A mis docentes de la Escuela de Posgrado

Freddy Gustavo Pajuelo Atis

ÍNDICE

DEDICATORIA	iii
AGRADECIMIENTO	iv
RESUMEN	ix
ABSTRACT	x

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 Descripción de la realidad problemática	1
1.2 Formulación del problema	2
1.2.1 Problema general	2
1.2.2 Problemas específicos	2
1.3 Objetivos de la investigación	3
1.3.1 Objetivo general	3
1.3.2 Objetivos específicos	3
1.4 Justificación de la investigación	3
1.5 Delimitaciones del estudio	4
1.6 Viabilidad del estudio	4

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1 Antecedentes de la investigación	5
2.1.1 Investigaciones internacionales	5
2.1.2 Investigaciones nacionales	7
2.2 Bases teóricas	10
2.3 Bases filosóficas	32
2.4 Definición de términos básicos	33
2.5 Hipótesis de investigación	33
2.5.1 Hipótesis general	33
2.5.2 Hipótesis específicas	34
2.6 Operacionalización de las variables	34

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

3.1 Diseño metodológico	36
3.2 Población y muestra	36
3.2.1 Población	36

3.2.2 Muestra	37
63 3.3 Técnicas de recolección de datos	37
3.4 Técnicas para el procesamiento de la información	37
85	
CAPÍTULO IV	
RESULTADOS	
4.1 Análisis de resultados	38
57 4.2 Contrastación de hipótesis	46
CAPÍTULO V	
DISCUSIÓN	
5.1 Discusión de resultados	50
CAPÍTULO VI	
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	
6.1 Conclusiones	53
6.2 Recomendaciones	53
REFERENCIAS	54
7.1 Fuentes documentales	54
7.2 Fuentes bibliográficas	54
7.3 Fuentes hemerográficas	54
7.4 Fuentes electrónicas	54
ANEXOS	56

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1.- Niveles de comprensión lectora - Lectura del poema: el río

Tabla 2.- Niveles de comprensión lectora sobre el poema El río

Tabla 3.- Apreciaciones sobre la lectura del poema: El Río

Tabla 4.- Apreciaciones sobre la lectura - Poema: Yo no me río de la muerte

Tabla 5.- Niveles de comprensión lectora - Poema: yo no me río de la muerte

Tabla 6.- Niveles de comprensión lectora – Poema Yo no me río de la muerte

Tabla 7.- Comparativa de apreciación sobre los poemas Río y

Yo no me río de la muerte

Tabla 8.- Comparación niveles de comprensión lectora de los poemas Río y

Yo no me río de la muerte

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1.- Niveles de comprensión lectora sobre el poema El río

Figura 2.- Apreciaciones sobre la lectura del poema: El Río

Figura 3.- Apreciaciones sobre la lectura - Poema: Yo no me río de la muerte

Figura 4.- Niveles de comprensión lectora – Poema Yo no me río de la muerte

Figura 5.- Comparativa de apreciación sobre los poemas Río y

Yo no me río de la muerte

Figura 6.- Comparación niveles de comprensión lectora de los poemas Río y

Yo no me río de la muerte

RESUMEN

Objetivo: Determinar la relación que existe entre la lectura de *LOS POEMAS DE JAVIER HERAUD Y NIVELES DE COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DEL ÁREA DE COMUNICACIÓN DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL JOSÉ FAUSTINO SÁNCHEZ CARRIÓN-2021*, especialidad de Lengua, Comunicación e Idioma Inglés de la Facultad de Educación. La investigación es de tipo correlacional. Se elaboraron 02 cuestionarios, una para cada variable, que se validaron mediante la Técnica de Delphi y su confiabilidad con Alfa de Cronbach. Se aplicó el procesador SPSS Versión 21 y para la hipótesis la Prueba χ^2 de Pearson. Resultados: Para el poema Río, integrando los niveles bajo y mediano, la comprensión literal llega al 58.7%, inferencial 75.4% y criterial 82.0%, respectivamente. En el nivel alto, el 41.3%, 24.6% y 18% alcanzan la comprensión literal, inferencial y criterial, respectivamente. Para el poema Yo no me río de la muerte, integrando los niveles bajo y mediano, el nivel literal llega al 62.3%, inferencial 68% y criterial 81.7%, respectivamente. En el nivel alto, el 37.7%, 32% y 18.3% alcanzan la comprensión literal, inferencial y criterial, respectivamente. Sobre el poema El Río, el 53.4% manifiesta que NO COMPRENDE el mensaje; el 50% sostiene que no comprende la trama. El 16.7% considera que Si COMPRENDE el mensaje y el 20% no aprecia la interpretación histórica. Referente al poema Yo no me río de la muerte, el 43.3% manifiesta que NO COMPRENDE el mensaje; el 46.7% no comprende la trama. El 20% considera que si COMPRENDE su vigencia y el 23.3% no aprecia la interpretación histórica. Conclusiones: La lectura de obras literarias de Javier Heraud tiene relación significativa con los niveles de logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios de Lengua, Comunicación e Idioma Inglés de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión.

Palabras claves: Comprensión lectora, Poema Río, Poema Yo no me río de la muerte

ABSTRACT

Objective: To determine the relationship that exists between the reading of literary works by Javier Heraud with the levels of achievement of reading comprehension in university students of the specialty of Language, Communication and English Language of the Faculty of Education of the José Faustino Sánchez Carrión National University - 2021.

Materials and Methods: The research is correlational. Two questionnaires were prepared, one for each variable, which were validated using the Delphy Technique and its reliability with Cronbach's Alpha. The SPSS Version 21 processor was applied and the Pearson's r Test for the hypothesis.

Results: For the poem *Río*, integrating the low and medium levels, literal comprehension reaches 58.7%, inferential 75.4% and criterial 82.0%, respectively. At the high level, 41.3%, 24.6% and 18% reach literal, inferential and criterial comprehension, respectively. For the poem *I do not laugh at death*, integrating the low and medium levels, the literal level reaches 62.3%, inferential 68% and criterial 81.7%, respectively. At the high level, 37.7%, 32% and 18.3% reach literal, inferential and criterial comprehension, respectively. Regarding the poem *El Río*, 53.4% state that they DO NOT UNDERSTAND the message; 50% maintain that they do not understand the plot. 16.7% consider that they UNDERSTAND the message and 20% do not appreciate the historical interpretation. Regarding the poem *I do not laugh at death*, 43.3% state that they DO NOT UNDERSTAND the message; 46.7% do not understand the plot. 20% consider that they UNDERSTAND its validity and 23.3% do not appreciate the historical interpretation.

Conclusions: The reading of literary works by Javier Heraud has a significant relationship with the levels of achievement of reading comprehension in university students of Language, Communication and English Language of the Faculty of Education of the José Faustino Sánchez Carrión National University.

Keywords: Keywords: Reading comprehension, River Poem, Poem I do not laugh at death

INTRODUCCIÓN

4

Javier Heraud (Lima, 1942 – Madre de Dios, 1963) tuvo una vida intensa y fugaz, plena de inquietudes y deseos, cuya muerte marcó un hito en la generación poética del 60. Su obra inicia con la búsqueda de una propia voz, que se va consolidando con su paso por el colegio Markham, las universidades Católica y San Marcos y se nutre de sus amistades, viajes y lecturas, los cuales también fueron formando en él la vocación por la poesía y el interés en otras artes. Ese mismo impulso vital lo llevó a experimentar con la palabra y sus posibilidades, y a nutrirse de otras literaturas. También motivó el compromiso político que asumió como luchador directo hacia el final de su vida.

20

Por siempre joven. Para el documentalista Javier Corcuera, Heraud es uno de los poetas emblemáticos de la generación del 60. “Es una especie de Arthur Rimbaud de la poesía peruana, con una poesía muy madura escrita entre los 18 y los 21 años”, dijo en declaraciones recogidas por la prensa limeña.

El poemario *El río* de Heraud comienza con la afirmación “Yo soy un río”. A diferencia de los anteriores, el joven poeta peruano no sólo sugiere una identificación con el río como símbolo de la vida o camino de la poesía, sino que en *El río*, la voz poética es el propio río y también la poesía. Viento

Yo no me río de la muerte. Este poema se publicó en Lima en 1961, dos años antes de su muerte cuando veintinueve balas cruzaron su cuerpo en un arroyo de la selva de Madre de Dios. El poema está en el libro que ganó un concurso nacional de poesía. Javier Heraud hizo parte de una generación que fue y retornó de Cuba después de la Revolución y que pensaba que el camino cubano podría replicarse en el Perú, un país dominado por los cacicazgos regionales, exclusiones y miseria.

En la actualidad, Perú rescata su obra poética y circulan sus versos jóvenes entre los peruanos para que permanezcan en la memoria. Heraud pensaba que la poesía era una herramienta de cambio. Cuando se lee algunos de sus versos cortos y claros, se percibe su juventud soñadora y lo premonitorio de su muerte.

Esta investigación, precisamente está concentrada en conocer como los estudiantes universitarios de Lengua, Literatura e Idioma Inglés, comprenden los principales poemas de Javier Heraud, capacidades que son relacionados con sus niveles de comprensión lectora.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 Descripción de la realidad problemática

Según Amaya (2000), en la actualidad, Javier Heraud (1942-1963) tendría 79 años. Murió a los 21, "entre pájaros y árboles", como lo intuyó en la "Elegía" de "Yo no me río de la muerte". Y no se trata de plantear ucronías, pero uno se pregunta: Si hubiera seguido vivo ¿habría madurado más su poesía? Y, desde la lógica, es una pregunta impropia. No obstante, sirve para verificar un hecho incontrovertible: que ya su poesía había logrado esa madurez, propia de los elegidos por la vida y los marcados por la muerte: "(...) Ya lo dije, nunca/ suelo reír de la muerte/ pero sí conozco su blanco/ rostro, su tétrica vestimenta" (Ibid.) Nótese que en el encabalgamiento del tercer verso ("pero sí conozco su blanco") queda la impresión de que se hace referencia al objetivo del francotirador: 'el poeta se sabe *blanco* de la muerte', como que está marcado por ella.

Con su poemario *El Río* y las referencias a los árboles y pájaros, al igual que otras menciones a nuestros recursos naturales, el poeta Javier Heraud se adelantó a la preocupación actual sobre la degradación de la naturaleza, como afirman expertos ecologistas del mundo contemporáneo.

1
*Yo soy un río,
voy bajando por
las piedras anchas,*

voy bajando por
las rocas duras,
por el sendero
dibujado por el
viento.

Yo soy un río... Es el primer verso del poemario Río escrito por Javier Heraud en 1960. Ese mismo año, el poeta peruano -tenía 18 años- compartió con César Calvo el primer premio “El Poeta Joven del Perú”, convocado por la revista Cuadernos Trimestrales de Poesía, por su libro El Viaje, que había publicado tras Río.

No es posible que dejar en el olvido las virtudes y producción literaria de un joven poeta que dejó profundas lecciones.

Por esas consideraciones he considerado oportuno desarrollar la investigación:
LOS POEMAS DE JAVIER HERAUD Y NIVELES DE COMPRENSIÓN
LECTORA EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DEL ÁREA DE
COMUNICACIÓN DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL JOSÉ FAUSTINO
SÁNCHEZ CARRIÓN-21

⁵⁰ 1.2 Formulación del problema

1.2.1 Problema general

¿Cómo se relaciona la lectura de los poemas de Javier Heraud con los niveles de comprensión lectora en estudiantes universitarios de Lengua, Comunicación e Idioma Inglés de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión?

1.2.2 Problemas específicos

a) ¿De qué manera la lectura del poema EL RIO de Javier Heraud se relaciona con los niveles de logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios?

b) ¿Cómo se relaciona la lectura del poema **YO NO ME RÍO DE LA MUERTE** de Javier Heraud con los niveles de logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios?

56

1.3 Objetivos de la investigación

1.3.1 Objetivo general

Determinar la relación que existe entre la lectura de los poemas de Javier Heraud con los niveles de comprensión lectora en estudiantes universitarios de la especialidad de Lengua, Comunicación e Idioma Inglés de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión.

50

1.3.2 Objetivos específicos

a) Establecer cómo se relaciona la lectura del poema EL RIO de Javier Heraud con los niveles de logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios.

b) Identificar la relación que existe entre la lectura del poema **YO NO ME RÍO DE LA MUERTE** de Javier Heraud con los niveles de logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios

1.4 Justificación de la investigación

La lectura de las obras literarias de Javier Heraud en el nivel universitario es de suma trascendencia, no sólo para interpretar argumentos y mensajes, sino también para conocer los niveles de comprensión lectora. Su aporte formativo es necesario conocer en los futuros docentes de la Especialidad de Lengua, Comunicación e Idioma Inglés de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión. Es importante remarcar que las obras de Javier Heraud están directamente relacionadas a propuestas que trascienden el aspecto pedagógico, por lo que no dudo que sus resultados se aplicarán en los diversos procesos educativos en la dirección de formar docentes más comprometidos con el desarrollo del bienestar de todos los ciudadanos en las diversas generaciones.

1.5 Delimitaciones del estudio

La investigación se realizará en estudiantes de la Facultad de Educación, Especialidad: Lengua, Comunicación e Idioma Inglés, en el período comprendido del ciclo académico 2021-I.

1.6 Viabilidad del estudio

La realización del presente trabajo de investigación, tuvo las autorizaciones respectivas de las autoridades académicas, así como con el presupuesto debidamente financiado. En su proceso no contaminó ningún aspecto del ecosistema. Los recursos humanos y logísticos, fueron seleccionados y capacitados para una idónea participación.

⁶⁸
CAPÍTULO II
MARCO TEÓRICO

2.1 Antecedentes de la investigación

2.1.1 Investigaciones internacionales

Ruíz (2020), sostiene que el ²⁴ 15 de mayo de 1963, una noticia inesperada atravesó el sentir de la sociedad peruana. Una confusa balacera había ocurrido en Puerto Maldonado (Madre de Dios), una ciudad selvática, fronteriza con Bolivia, con el saldo de un muerto. Este era el laureado joven poeta Javier Heraud. Todos se preguntaban: ¿Qué hacía por esos lugares Javier y sus acompañantes? Considera que Javier había resuelto traspasar el umbral del “individualismo para entrar al poemario colectivo de construir una nueva sociedad sin explotados ni explotadores”. El sacrificio era enorme y con alto riesgo de morir en el intento. Pero su convicción era inquebrantable y su coraje tan grande como su nobleza. Allí estuvo a la hora de la verdad, asumiendo los costos de la opción de liberar al pueblo peruano de la opresión oligárquica y emprender la revolución socialista para la patria. No fue una decisión impronta ni romántica. La tenía meditada desde tiempo atrás.

Gambetta (2019), narra que la casa del poeta, donde viven sus padres, solos en amplia morada, hoy que los hijos crecieron y se fueron a caminar por los senderos de la vida y de la muerte, ⁶⁵ se encuentra ubicada en la calle San Martín 639, del cada vez menos romántico distrito de Miraflores, en la capital del Perú. Llego a la familia Heraud-Pérez acompañado del Dr. Jorge Heraud, el mayor de los hermanos, que guarda un extraordinario parecido con el gran ausente. Es a su hermano Jorge (Coco) a quien dedica el primer ejemplar de EL RÍO apenas aparecido en los artesanales talleres de la Rama Florida. En la dedicatoria, conservada con amoroso celo, Javier hace alusión a los cuentos que de niño le contaba su hermano para que sus sueños le fueran aún más dulces, revestidos por la imaginación del poeta que en

el nacía. Pero también, en esa dedicatoria, que anonadado contemplo, sostenida en mis manos, el negro presagio de la muerte atraviesa las líneas de letras separadas. "Con el recuerdo del muerto de la familia" certifica, una vez más, lo que los antiguos pensaban respecto a las virtudes proféticas que acompañan a los poetas. Continúa Gambetta (2019), mi conversación con los padres y el hermano de Javier es desordenada, no ha sido planeada para una entrevista, ni para hurgar intimidades. "Vea usted, recuerda don Jorge, a esta casa vino Pedro Beltrán para el pésame por la muerte de mi hijo. Y fue en la esquina de la sala donde Jorge, todavía un mozo, se enfrentó al Director de La Prensa para decirle que hacía daño con las noticias malintencionadas que propalaba. Beltrán, con toda su experiencia, quedó anonadado. Después de ello, y de mi carta al periódico, no más se ocuparon despectivamente de la acción en la que pareciera mi hijo". "Por otro lado debo contarle -me dice el padre del poeta -que hace poco mi amigo el General Callo, ya retirado estuvo en una reunión a la que asistía el doctor José Luis Bustamante y Rivero. Allí le escuchó decir al Dr. Bustamante que él tenía como libro de cabecera las Obras Completas de Javier y que releía el epistolario por considerar perfecto el estilo del poeta en ese difícil género".

Para Carmona (2020), "La poesía es el campo de quienes luchan por la liberación del hombre", decía otro grande de la poesía realista: Paul Eluard. Y Javier Heraud, dentro de esa tradición, dice: "Y la poesía es entonces, / el amor, la muerte, / la redención del hombre." He ahí el elemento relevado antes: el amor, que es sinónimo de vida, pues hace pareja con la muerte. Y todo ello: la poesía, el amor, la muerte (grandes dimensiones del hacer humano) no pueden tener otro objetivo que la "redención del hombre", que no es sólo liberación social y política, que es también su propia liberación humana, para triunfar sobre la naturaleza y hacerla suya, amándola, liberándola a ella misma de sus males. El triunfo total del hombre será su propia felicidad, que sólo se logrará construyendo el reino de la libertad y sabiendo que éste es opuesto al reino de la necesidad.

La vida y la muerte de Javier Heraud son fiel testimonio de ese objetivo. Alguien - con malévolo sofisma- ha sugerido que cuando se valora la poesía de los "poetas héroes" pesa más el heroísmo que la misma poesía. En este caso hay que contrariar ese infundio. A Javier Heraud -como a todo cabal poeta- se le puede atribuir la

expresión nerudiana: "Para nacer he nacido". Porque poetas como él no mueren. Nacen y renacen, como la luz del sol.

2.1.2 Investigaciones nacionales

44

Es importante conocer las obras de Javier Heraud, el pulpín peruano y rebelde más emblemático del siglo XX (<https://utero.pe/author/utero.pe>).

El día llegará,
y en los mares inmensos
no veré más mis campos
fértiles,
no veré mis árboles
verdes,
mi viento cercano,
mi cielo claro,
mi lago oscuro,
mi sol,
mis nubes,
ni veré nada,
nada,
únicamente el
cielo azul,
inmenso,
y
todo se disolverá en
una llanura de agua,
en donde un canto o un poema más
solo serán ríos pequeños que bajan,
ríos caudalosos que bajan a juntarse
en mis nuevas aguas luminosas,
en mis nuevas
aguas
apagadas.

Empezamos este post con la última parte (de nueve) del poema El río, escrito por un adolescente llamado Javier Heraud. Si en el colegio tu profesor de Literatura

era bueno, te hablaba un poco sobre él, de su vida y, sobre todo, de su muerte. Por ejemplo, el diario El Comercio dice que fue una muerte incomprensible, nosotros creemos que quizá es más que eso, Heraud murió para vivir para siempre.

Este personaje nació un 19 de enero 1942 rodeado de los privilegios que gozaba su familia en la capital peruana.

Creció junto a sus seis hermanos en una casa en Miraflores, Lima. Sus padres, Jorge Heraud Cricet y Victoria Pérez Tellería, le procuraron una educación escolar privada. Estudió en el colegio Markham y luego ingresó —y le pudieron pagar— sus estudios en la PUCP.

Si lo piensan, la acomodada vida de Heraud no tendría por qué haber acabado a los 21 años, a balazos, cruzando el río Madre de Dios en Puerto Maldonado.

Pero él eligió ese camino

Así recuerda su muerte Aláin Elías (2000):

¹⁰
Estábamos en una carretera, y pasa un campesino montado en un buey, nos ve y nos delata. Entonces viene una jeep y se estaciona cerca. Empiezan a disparar. Intentamos cruzar el río, que tenía como 400 metros de ancho. Ya nos faltaría 50 metros, pero los policías ya estaban en una canoa, intercambiamos disparos. Me hieren y a Javier Heraud lo matan.

Eso ocurrió en 1963.

¹⁶
Dos años antes, en 1961, Heraud ya había escrito dos poemarios y militaba en el Movimiento Social Progresista (MSP), que tenía una tendencia social demócrata. En julio de ese año viajó a Moscú, estuvo en allí 15 días, tiempo que —dicen los que lo conocieron— sirvió para marcar el rumbo de su vida. De hecho, él mismo escribió este poema:

¹⁸
Plaza Roja 1961.
Aquí yo he estado en el centro del incendio,
en plena Plaza Roja y varias veces,
tragándome mis penas
y forzando mi pequeñísima alegría.
He dicho Paz en rojo, en calles,
en plazas y jardines.
Y digo paz en Moscú, en Tashkent,
o en el corazón herido de mi pueblo.

Luego conoció también París —con escala en la tumba de César Vallejo— y Madrid. Después de la gira, volvió al Perú y renunció al MSP declarando que “no creo que sea suficiente llamarse revolucionario para serlo”. No temer la muerte El también poeta Rodolfo Hinostroza (2000), recuerda que Heraud la pasaba mal en sus años escolares: su aspecto físico, su carácter introvertido y su afición por las letras lo hacían un blanco fácil de las burlas.

Hinostroza (ibídem) también estuvo con Heraud en 1962, cuando un grupo de 80 jóvenes peruanos viajó a Cuba con becas para estudiar. Javier pretendía estudiar cine. Sin embargo, tras hablar, comer y respirar revolución en la isla, decidió enrolarse en el Ejército de Liberación Nacional. Varios de los que viajaron con él se arrepintieron y decidieron concentrarse en los estudios. Javier no.

El poeta ahora era guerrillero.

Su primera misión fue llegar a Bolivia. Con el apoyo del Partido Comunista de dicho país se agenciaron de armamento y equipos. La idea era entrar al Perú por el Altiplano, pero al final ingresaron en la selva. Los estaban esperando. Ese fue el preludio del final. Ser bravo y fuerte

¿Tenían esos ocho guerrilleros capacidad para cumplir la meta de su revolución?

Alaín Elías (ibídem) reconoce que tenían voluntad. Eso le sobraba a Javier Heraud: estaba decidido a pelear contra esa sociedad incluso más injusta en esa época.

Javier Heraud escribió poemas hasta que decidió que las palabras no bastaban y que debía dejarlo todo para transformar el mundo. ¿Pero cómo es que un adolescente de clase media alta decide agarrar el fusil para cambiarlo todo? Hay una transición poco explorada del poeta peruano.

* Disclaimer: Javier Corcuera es colaborador de La Mula —medio hermano de este Útero

En la entrevista de Carlos Morales Falcón y Jorge Eslava (2014), responden:

Pregunta: Consideras que la poesía de Javier tiene todavía un carácter interpelatorio. ¿No será la evocación que hacemos de su muerte?

Respuesta: Es cierto que su poesía adquiere una significación inquietante a la luz que da su muerte, pero eso sucede porque también sus poemas anunciaban ese momento crucial. Creo que leyéndolo así nos da la impresión de que su poesía estuvo hablando siempre de una verdad trascendente que su muerte encarnó; esa

correspondencia entre sus poemas y el transcurso de su vida, su palabra y sus actos, será siempre una interpelación para todo hombre honesto (p. 108).

2.2 Bases teóricas

2.2.1 Biografía de Javier Heraud

Según Espejo, Javier Heraud nace en Miraflores en 1942 y muere trágicamente a la edad de 21 años, en el río Madre de Dios frente a la ciudad de Puerto Maldonado, Perú. Mucho se ha escrito sobre su muerte y las circunstancias que llevaron al fatal desenlace de esta joven vida, pero en esta oportunidad deseamos concentrarnos en la obra de Heraud como poeta. Representante importante de la Generación de los años 60 en el Perú y gran promesa para la poesía peruana. Heraud se distingue como estudiante en el colegio Markham donde cursa sus estudios escolares. Recibe el Segundo Premio de su promoción y el Primer Premio de Literatura. Luego, a los 16 años ingresa a la Facultad de Letras de la Universidad Católica del Perú con el primer puesto de la clasificación general y en 1961, decide trasladarse a la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Lima, Perú). El primer libro de Javier Heraud, *El río*, se publica en 1960 y tiene muy buena acogida por la crítica. José Miguel Oviedo lo considera una obra espléndida y al poeta como la mejor esperanza de la poesía peruana entre las nuevas generaciones. Lo mismo sugiere Sebastián Salazar Bondy en "Dos libros, dos poetas" cuando señala: "Heraud se ha incorporado definitivamente a la poesía peruana como vanguardia de una 'nouvelle vague' que resume en sí, en su sabiduría e inspiración, la lenta elaboración de una lengua nueva que se inició con Eguren y Vallejo".

Según Vich (2000), cada vez se hace más realista que Javier Heraud ha retornado en el Perú luego para saldar algunas deudas en estos tiempos de degradación política y de capitalismo salvaje. Afirmemos que su figura no es la de un héroe ni la de una víctima. Más bien, es el representante de quien ha experimentado el arte como profunda interpelación vital. Es la figura de quien posterga todo proyecto personal para entregarse a una causa colectiva. Es el representante de quien ha optado por mostrar una verdad de la que no se puede dudar. Es la imagen de quien, en el medio de sus contradicciones y errores, optó por entregarse, con generosidad, a este mundo. Los testimonios afirman que Javier Heraud fue siempre un hombre abierto a la vida. Por eso, su poesía se sale de la apariencia para intentar ingresar a la verdad de las cosas. Al elegir el río como su metáfora principal, propuso una

cartografía de la plenitud gozosa de la existencia, pero también de los antagonismos que la constituyen. Heraldo entendió el arte como una importante vía para lograr un conocimiento auténtico. Subrayemos que siempre observa la naturaleza en todo su don, la amistad en toda su entrega, la vida fuera de todo interés, lejos de toda instrumentalización, en toda su totalidad. Su poesía nos confronta con la profundidad de la tierra y nos coloca ante lo inmenso y abierto del cielo (Heidegger dixit). La tensión entre un horrible pasado que no podemos olvidar (¿qué culpa tenía el balseiro que murió, el policía que murió?) y la necesidad de un futuro diferente en el que debemos insistir marca hoy nuestro propio desconcierto. Pero de algo sí estamos seguros: hoy vivimos tiempos igual de oscuros y además suspendidos en el puro presente. Hoy todas las potencialidades de la vida han quedado reducidas a la lógica de la mercancía y a la pura rentabilidad. Hoy la tecnocracia limita el cambio social y busca reducir las posibilidades de la vida. Hoy el capital subsume la vida entera y ha encontrado, en el neoliberalismo, una nueva forma de razón totalitaria. La ansiedad hacia la riqueza anda hoy siempre dispuesta a todo (a justificar lo injustificable, a dejar de ser honesto, a destruir la naturaleza) y no deja de subordinar nuestra vida bajo lógicas de acumulación que solo dejan ruinas. Hoy, en el Perú, no hay aprendizajes y, con dolor, podemos recordar estos versos del poeta: «todo se destruye bajo el mismo cielo / todo se sumerge bajo el mismo mar».

2.2.2 Niveles de comprensión lectora.

Atoc (2012) en (sites.google.com) sostiene que “la comprensión lectora es un proceso de construcción de significado personal del texto mediante la interacción activa con el lector, se debe desarrollar con énfasis los tres niveles de comprensión lectora: literal, inferencial y crítica”.

1.- Comprensión literal

Reconocimiento de todo aquello que explícitamente figura en el texto (propia del ámbito escolar). Implica distinguir entre información relevante y secundaria, encontrar la idea principal, identificar las relaciones de causa – efecto, seguir instrucciones, identificar analogías, encontrar el sentido a palabras de múltiples significados, dominar el vocabulario básico correspondiente a su edad, etc. para luego expresarla con sus propias palabras.

Este nivel supone enseñar a los alumnos a:

- Distinguir entre información importante o medular e información secundaria.
- Saber encontrar la idea principal.
- Identificar relaciones de causa – efecto.
- Seguir instrucciones.
- Reconocer las secuencias de una acción.
- Identificar analogías.
- Identificar los elementos de una comparación.
- Encontrar el sentido de palabras de múltiples significados.
- Reconocer y dar significados a los sufijos y prefijos de uso habitual.
- Identificar sinónimos, antónimos y homófonos.
- Dominar el vocabulario básico correspondiente a su edad.

32

Mediante este trabajo el docente comprueba si el alumno puede expresar lo que ha leído con un vocabulario diferente, si fija y retiene la información durante el proceso lector y puede recordarlo para posteriormente explicarlo.

Atoc (2012), en (sites.google.com) considera que “Es una capacidad básica que se debe trabajar con los estudiantes, ya que esto permitirá extrapolar sus aprendizajes a los niveles superiores, además sirve de base para lograr una óptima comprensión. Es el reconocimiento de todo aquello que está explícito en el texto”.

El maestro estimulará a sus alumnos a:

- A identificar detalles
- Precisar el espacio, tiempo, personajes
- Secuenciar los sucesos y hechos
- Captar el significado de palabras y oraciones
- Recordar pasajes y detalles del texto
- Encontrar el sentido a palabras de múltiple significado
- Identificar sinónimos, antónimos y homófonos
- Reconocer y dar significado a los prefijos y sufijos de uso habitual, etc.

32

Mediante este trabajo el maestro podrá comprobar si el alumno puede expresar lo que ha leído con un vocabulario diferente y si lo hace, le será fácil desarrollar el siguiente nivel de comprensión.

Pistas para formular preguntas literales.

- ¿Qué...?
- ¿Quién es...?
- ¿Dónde...?
- ¿Quiénes son...?
- ¿Cómo es...?
- ¿Con quién...?
- ¿Para qué...?
- ¿Cuándo...?
- ¿Cuál es...?
- ¿Cómo se llama...?"

2.- Nivel inferencial

Se activa el conocimiento previo del lector y se formulan hipótesis sobre el contenido del texto a partir de los indicios, estas se van verificando o reformulando mientras se va leyendo. La lectura inferencial o interpretativa es en sí misma “comprensión lectora”, ya que es una interacción constante entre el lector y el texto, se manipula la información del texto y se combina con lo que se sabe para sacar conclusiones. “Esto permite al maestro ayudar a formular hipótesis durante la lectura, a sacar conclusiones, a prever comportamientos de los personajes y a realizar una lectura vivencial. En este nivel el docente estimula a sus alumnos a:

- Predecir resultados.
- Inferir el significado de palabras desconocidas.
- Inferir efectos previsibles a determinadas causas.
- Entrever la causa de determinados efectos.
- Inferir secuenciar lógicas.

- Inferir el significado de frases hechas, según el contexto.
- Interpretar con corrección el lenguaje figurativo.
- Reconponer, un texto variando algún hecho, personaje, situación, etc.
- Prever un final diferente.

Pinzas (2007), en (sites.google.com) sostiene que este nivel "... establece relaciones entre partes del texto para inferir información, conclusión o aspectos que no están escritos. Este nivel es de especial importancia, pues quien lee va más allá del texto, el lector completa el texto con el ejercicio de su pensamiento; por ello".

Pinzas (2007) en (sites.google.com), dice que tendremos que enseñar a los niños:

- A predecir resultados,
- Deducir enseñanzas y mensajes
- Proponer títulos para un texto
- Plantear ideas fuerza sobre el contenido
- Reconponer un texto variando hechos, lugares, etc
- Inferir el significado de palabras
- Deducir el tema de un texto
- Elaborar resúmenes
- Prever un final diferente
- Inferir secuencias lógicas
- Interpretar el lenguaje figurativo
- Elaborar organizadores gráficos, etc

Además, Pinzas (2007) en (sites.google.com), "cree que es necesario señalar que si hacemos comprensión inferencial a partir de una comprensión literal pobre, lo más probable es que tengamos una comprensión inferencial también pobre".

Pistas para formular preguntas inferenciales.

- ¿Qué pasaría antes de...?
- ¿Qué significa...?
- ¿Por qué...?
- ¿Cómo podrías...?
- ¿Qué otro título...?
- ¿Cuál es...?
- ¿Qué diferencias...?
- ¿Qué semejanzas...?
- ¿A qué se refiere cuando...?
- ¿Cuál es el motivo...?
- ¿Qué relación habrá...?
- ¿Qué conclusiones...?
- ¿Qué crees...?

3.- Nivel crítico y meta cognitivo

Nivel más profundo e implica una formación de juicios propios de carácter subjetivo, identificación con los personajes y con el autor. En este nivel se enseña a los alumnos a:

- Juzgar el ⁴¹ contenido de un texto desde un punto de vista personal.
- Distinguir un hecho, una opinión.
- Emitir un juicio frente a un comportamiento.
- Manifestar las reacciones que les provoca un determinado texto.
- Comenzar a analizar la intención del autor.

Para Consuelo (2007) en (sites.google.com), “implica un ejercicio de valoración y de formación de juicios propios del lector a partir del texto y sus conocimientos previos, con respuestas subjetivas sobre personajes, autor, contenido e imágenes

literarias. Es la elaboración de argumentos para sustentar opiniones, esto supone que los docentes promuevan un clima dialogante y democrático en el aula”.

Por consiguiente, hemos de enseñar a los estudiantes a:

- Juzgar el contenido de un texto
- Distinguir un hecho de una opinión
- Captar sentidos implícitos
- Juzgar la actuación de los personajes
- Analizar la intención del autor
- Emitir juicio frente a un comportamiento
- Juzgar la estructura de un texto, etc.

Pistas para formular preguntas criterioles.

- ¿Crees que es...?
- ¿Qué opinas...?
- ¿Cómo crees que...?
- ¿Cómo podrías calificar...?
- ¿Qué hubieras hecho...?
- ¿Cómo te parece...?
- ¿Cómo debería ser...?
- ¿Qué crees...?
- ¿Qué te parece...?
- ¿Cómo calificarías...?
- ¿Qué piensas de...?

Son los tres niveles de la comprensión lectora que el ministerio de educación considera y que todo maestro debe desarrollar y todo alumno debe lograr. La comprensión literal consiste a entender lo que el texto dice de manera

28 explícita. La comprensión inferencial se refiere a comprender a partir de
40 indicios que proporciona el texto. La comprensión criterial se refiere a evaluar
el texto ya sea su tema, personaje, mensaje, etc.

2.2.3 Poemas emblemáticos

49 **Yo no me río de la muerte**

Yo nunca me río
de la muerte.
Simplemente
sucede que
no tengo
miedo
de
morir
entre
pájaros y arboles

35 Yo no me río de la muerte.
Pero a veces tengo sed
y pido un poco de vida,
a veces tengo sed y pregunto
diariamente, y como siempre
sucede que no hallo respuestas
sino una carcajada profunda
y negra. Ya lo dije, nunca
suelo reír de la muerte,
pero sí conozco su blanco
rostro, su tétrica vestimenta.

35 Yo no me río de la muerte.
Sin embargo, conozco su
blanca casa, conozco su
blanca vestimenta, conozco
su humedad y su silencio.

Claro está, la muerte no
me ha visitado todavía,
y Uds. preguntarán: ¿qué
conoces? No conozco nada.
Es cierto también eso.
Empero, sé que al llegar
ella yo estaré esperando,
yo estaré esperando de pie
o tal vez desayunando.
La miraré blandamente
(no se vaya a asustar)
y como jamás he reído
de su túnica, la acompañaré,
solitario y solitario.

El Río

1

1
Yo soy un río,
voy bajando por
las piedras anchas,
voy bajando por
las rocas duras,
por el sendero
dibujado por el
viento.

Hay árboles a mi
alrededor sombreados
por la lluvia.

Yo soy un río,
bajo cada vez más
furiosamente,
más violentamente
bajo

cada vez que un
puente me refleja
en sus arcos.

2

Yo soy un río
un río
un río
cristalino en la
mañana.
A veces soy
tierno y
bondadoso. Me
deslizo suavemente
por los valles fértiles,
doy de beber miles de veces
al ganado, a la gente dócil.
Los niños se me acercan de
día,
y
de noche trémulos amantes
apoyan sus ojos en los míos,
y hunden sus brazos
en la oscura claridad
de mis aguas fantasmales.

3

Yo soy el río.
Pero a veces soy
bravo
y
fuerte
pero a veces

no respeto ni a
la vida ni a la
muerte.
Bajo por las
atropelladas cascadas,
bajo con furia y con
rencor,
golpeo contra las
pedras más y más,
las hago una
a una pedazos
interminables.
Los animales
huyen,
huyen huyendo
cuando me desbordo
por los campos,
cuando siembro de
pedras pequeñas las
laderas,
cuando
inundo
las casas y los pastos,
cuando
inundo
las puertas y sus
corazones,
los cuerpos y
sus
corazones.

4

77
Y es aquí cuando
más me precipito

Cuando puedo llegar

a los corazones,

cuando puedo

cogerlos por la

sangre,

cuando puedo

mirarlos desde

adentro.

Y mi furia se

torna apacible,

y me vuelvo

árbol,

y me estanco

como un árbol,

y me silencio

como una piedra,

y callo como una

rosa sin espinas.

5

1
Yo soy un río.

Yo soy el río

eterno de la

dicha. Ya siento

las brisas cercanas,

ya siento el viento

en mis mejillas,

y mi viaje a través

de montes, ríos,

lagos y praderas

se torna inacabable.

6

Yo soy el río que viaja en las riberas,
árbol o piedra seca
Yo soy el río que viaja en las orillas,
puerta o corazón abierto
Yo soy el río que viaja por los pastos,
flor o rosa cortada
Yo soy el río que viaja por las calles,
tierra o cielo mojado
Yo soy el río que viaja por los montes,
roca o sal quemada
Yo soy el río que viaja por las casas,
mesa o silla colgada
Yo soy el río que viaja dentro de los hombres,
árbol fruta
rosa piedra
mesa corazón
corazón y puerta
retornados,

7

2
Yo soy el río que canta
al mediodía y a los
hombres,
que canta ante sus
tumbas,
el que vuelve su rostro
ante los cauces sagrados.

8

Yo soy el río anochecido.
Ya bajo por las hondas
quebradas,
por los ignotos pueblos

olvidados,
por las ciudades
atestadas de público
en las vitrinas.
Yo soy el río
ya voy por las praderas,
hay árboles a mi alrededor
cubiertos de palomas,
los árboles cantan con
el río,
los árboles cantan
con mi corazón de pájaro,
los ríos cantan con mis
brazos.

9

Llegará la hora
en que tendré que
desembocar en los
océanos,
que mezclar mis
aguas limpias con sus
aguas turbias,
que tendré que
silenciar mi canto
luminoso,
que tendré que acallar
mis gritos furiosos al
alba de todos los días,
que clarear mis ojos
con el mar.
El día llegará,
y en los mares inmensos
no veré más mis campos

fértiles,
no veré mis árboles
verdes,
mi viento cercano,
mi cielo claro,
mi lago oscuro,
mi sol,
mis nubes,
ni veré nada,
nada,
únicamente el
cielo azul,
inmenso,
y todo se disolverá en
una llanura de agua,
en donde un canto o un poema más
sólo serán ríos pequeños que bajan,
ríos caudalosos que bajan a juntarse
en mis nuevas aguas luminosas,
en mis nuevas
aguas
apagadas.

2.2.4 Componentes de la comprensión lectora

a) La trama

La trama consiste en un patrón, intencional o no, que une los hilos de la historia. Es decir, a la secuencia de acontecimientos y sucesos. Básicamente a cómo acaba y, al orden de la historia. En literatura la trama se refiere al conflicto o choque que ocurre como parte de la historia: A los personajes en conflicto entre sí, a los personajes en conflicto con su entorno y, a los personajes en conflicto con ellos mismos.

Ejemplo de trama de un poema

La trama de un poema también es llamada “trama poética”. Esta es desarrollada por el autor con el fin de exaltar la cualidad de una cosa o persona, aquello que se poetiza. Se suele presentar de igual manera en tres partes: presentación del objeto poético, exaltación y cierre. El fin de la trama poética es la transmisión de un mensaje.

– Presentación del objeto poético

En esta parte el poeta expone aquello que le inspiró a escribir, el punto clave de su inspiración.

Ejemplo

“Es evidente su presencia en mis letras,
todo cuanto escribo le nombra,
es alma y musa,
mi preciada Isla de Margarita”.

En este caso el objeto poetizado es un lugar, la Isla de Margarita. El poeta expone que es su motivo y que está presente en cada cosa que escribe.

– Exaltación del objeto poético

Aquí se agrandan las cualidades del objeto en cuestión para dar fuerza al mensaje.

Ejemplo

“No hay sueño en que no aparezcas
con tu bruma y tu mar de nostalgia,
con tus pescadores de estrellas
y ese sól que se te puso por nombre.
Extrañarte es lo habitual,
lo que persiste en mi memoria,
isla mía,

ínsula de las soledades”.

– Cierre

Como es obvio, este apartado sirve para dar fin a la idea planteada por el poeta.

Ejemplo

“He de volver cuando las aguas lo permitan,
cuando los caracoles entretejan el camino que requiero,
volveré para no irme nunca,
y ser una ola eterna en tu orilla”.

12

b) La **trascendencia**:

Es un concepto que designa aquello que va más allá o que se encuentra por encima de determinado límite. En este sentido, la **trascendencia** implica traspasar una frontera, pasar de un lugar a otro, superar una barrera. Como tal, proviene del latín *transcendentia*, derivación de *transcendere*, que a su vez se compone de *trans*, que significa ‘más allá’, y *scendere*, que traduce ‘trepar’ o ‘escalar’.

De allí que **algo que trasciende** es algo que supera su importancia circunstancial o su ámbito particular: la *trascendencia* de las declaraciones de un político, la *trascendencia* de un acontecimiento íntimo en la vida de un artista. En este sentido, la **trascendencia** hace referencia al resultado, la consecuencia o la importancia de algo.

<https://www.significados.com/trascendencia/>

3

c) El **mensaje**

El mensaje es, en el sentido más general, el objeto de la comunicación. Está definido como la información o enunciado verbal que el emisor envía al receptor a través de un canal de comunicación o medio de comunicación determinado (por ejemplo, el habla o la escritura). Sin embargo, el término también se aplica, dependiendo del contexto, a la presentación de dicha información; es decir, a los símbolos utilizados para transmitir el mensaje. Cualquiera que sea el caso, el mensaje es una parte fundamental en el proceso del intercambio de información.

Siguiendo las funciones del lenguaje, el mensaje cumple con la función poética o estética, donde es destacado el mensaje por procedimientos lingüísticos; por ejemplo *Caminante, no hay camino...*

d) Definición común

En redacción, un texto breve que, en lenguaje simple, transmite información a una persona que se encuentra ausente al momento de redactarlo.

Cualquier pensamiento o idea expresado brevemente, y preparado para su transmisión por cualquier medio de comunicación.

Una cantidad arbitraria de información cuyo inicio y final están definidos o son identificables.

Información de registro, un flujo de datos expresado en notación ordinaria o críptica y preparado en un formato específico para su transmisión por cualquier medio de telecomunicaciones.

Se denomina mensaje electrónico (o carta electrónica) a aquel que hace uso del correo electrónico. Es el equivalente electrónico a la carta tradicional, manuscrita o impresa normalmente en papel y que viaja físicamente por correo.

Hoy en día también se utiliza el término mensajería instantánea todos los sistemas de telecomunicaciones que permiten enviar mensajes escritos de manera inmediata a usuarios conectados a una red que proporciona este servicio.

<https://es.wikipedia.org/wiki/Mensaje>

e) ²¹ *Texto literario*

Es aquel que usa el lenguaje literario, un tipo de lenguaje que persigue un cierto fin estético para captar el interés del lector. ... El autor de literatura busca las palabras adecuadas para expresar sus ideas de manera depurada y según un cierto criterio de estilo.

⁵⁹ En la comunicación literaria un emisor (autor) transmite un mensaje (texto literario) a un destinatario (lector u oyente) que lo interpreta - ⁸ proceso

comunicativo externo. Pero en el propio mensaje literario se establece un proceso comunicativo: Un emisor (personaje, narrador) transmite un mensaje a un destinatario (otro personaje) - proceso comunicativo interno. Así en la literatura se produce un doble proceso comunicativo: uno externo y otro interno. Para crear su mensaje el autor combina las palabras según las reglas del código de la lengua, pero en el texto literario los vocablos se incrementan con sentidos y asociaciones inesperados. Se trata de un mensaje que aspira a la novedad, en la que predomina la función poética del lenguaje. Para comprender cabalmente el mensaje literario, el receptor debe conocer, además del lingüístico, otros códigos histórico culturales (ideológicos, religiosos y políticos, y las normas poéticas propias del período y el género).

f) **Campo semántico:**

El campo semántico, en lingüística, es aquel que conforma un grupo de palabras que comparten uno o varios rasgos en su significado.

En nuestra lengua existen muchas palabras o unidades léxicas entre las cuales podemos reconocer aspectos similares. Por ejemplo, podemos decir que verja, muro y pared comparten un mismo campo semántico pues las tres palabras designan barreras.

Todas las palabras pertenecen a distintos campos léxicos. Así, podemos decir que bombilla comparte campo semántico con vela, pero también con luz artificial o electricidad, al contrario de vela, que estaría en el mismo campo semántico que fuego.

Tipos de campos semánticos

Los campos semánticos pueden clasificarse de muchas maneras, fundamentalmente dependiendo de las relaciones que se identifiquen entre los elementos que los conforman. A continuación, referimos algunos tipos de campos semánticos:

26

Campo semántico cerrado.- Es aquel al que ya no pueden agregarse nuevos elementos, pues ya forma en sí un campo completo. Por ejemplo: los días de la semana, que son solo siete, o los meses del año, que son doce.

26

Campo semántico abierto.- Es aquel al cual siempre podremos agregar nuevos términos. Por ejemplo, accesorios de una computadora: cámara, teclado, ratón, pen drive, audífonos, etc.

26

Campo semántico gradual.- Es el tipo de campo en el cual los elementos implican una escala con sus diferentes matices. Por ejemplo, los estados de ánimo: entusiasta, contento, alegre, gozoso, jubiloso, dichoso, feliz.

61

Campos semánticos antónimos.- Son aquellos formados por palabras entre las cuales se establecen relaciones de oposición. Por ejemplo: feliz/triste, paz/guerra, noche/día.

Campo semántico asociativo.- Es aquel que se conforma debido a la proximidad de la realidad que refieren. Por ejemplo, bosque, árbol, selva, breña, flora, fauna, silvestre, sombra. Este tipo de asociación suele ser más subjetiva.

Ejemplos de campos semánticos

- **Campo semántico de animales:** perro, gato, paloma, león, ratón, elefanta, jirafa, chimpancé, puma.
- **Campo semántico de frutas:** manzana, naranja, pera, fresa, mandarina, melón, sandía, melocotón.
- **Campo semántico de flores:** rosa, girasol, hortensia, tulipán, dalia, lirio, clavel, flor de cerezo, orquídea, margarita.

En: *Significados.com*. Disponible en: <https://www.significados.com/campo-semantico/>

g) **Vocabulario:**

23

Está constituido por el conjunto de palabras que conforman un idioma. En este sentido, un vocabulario es sinónimo de **léxico** en la medida en que este es el conjunto de unidades léxicas que integran una lengua. La palabra, como tal, proviene del latín *vocabŭlum*, y significa 'vocablo'. Como **vocabulario** también se designa el conjunto de palabras de un idioma que son comunes o particulares de una región determinada: *vocabulario* chilango, porteño, cachaco, madrileño; de una disciplina, oficio o área de conocimiento determinada: vocabulario

jurídico, gerencial, científico, de la pesca; o aquel que está asociado a un campo semántico específico: el vocabulario del amor.

Vocabulario también puede referirse a un diccionario o al libro o catálogo (glosario, lexicón) que contiene una lista de palabras con sus definiciones.

Vocabulario también puede hacer referencia al conjunto de palabras que una persona usa cotidianamente o conoce. También se le conoce a este tipo de vocabulario como **lexicón mental**.

Un amplio **vocabulario** es siempre una aptitud muy valorada en las competencias comunicativas de una persona, pues se considera que demuestran inteligencia, nivel de educación y bagaje cultural. En este sentido, es usual, durante los años de formación, que una de las cuestiones en que hagan hincapié los educadores sea en el incremento paulatino de vocabulario por parte de sus alumnos.

Vocabulario activo y vocabulario pasivo

El ser humano, como tal, conoce muchas palabras. Algunas las dominan a la perfección y usa cotidianamente; otras, sin embargo, apenas las conoce o interpreta, bien sea porque conoce el significado, bien porque descifra el sentido debido al contexto. En este sentido, considerando los grados de dominio que tiene una persona sobre su propio léxico, podemos dividir su vocabulario en pasivo o receptivo y activo o productivo.

45 El **vocabulario pasivo o receptivo** es aquel que el sujeto puede entender sin ayuda, por sí solo, pero que no es capaz de utilizar para producir un mensaje. Por ejemplo, puede saber que la terapia Gestalt es un tema de la psicología, pero no es capaz de explicar por sí mismo de qué se trata este método.

52 El **vocabulario activo o productivo**, por su parte, es aquel que una persona puede emplear efectivamente porque que **52** lo ha integrado de lleno en su lenguaje cotidiano y es capaz de producir mensajes con él. **62** Es decir, es el tipo de vocabulario que una persona comprende y utiliza cuando lo requiere sin necesidad de ayuda.

En este sentido, se dice que en el **proceso de adquisición de vocabulario** es normal transitar por estas dos fases de manera sucesiva, siendo el primer estadio el asociado al vocabulario pasivo, y el siguiente a la adquisición de vocabulario de manera productiva o activa. Este tipo de procesos pueden apreciarse sobre todo en la infancia o en el aprendizaje de nuevas lenguas.

Vocabulario técnico

Como ⁵ **vocabulario técnico** se denomina aquel conjunto de palabras inherente a determinadas disciplinas, oficios o áreas de conocimiento, que solo son conocidas o usuales entre los especialistas de cada ámbito específico. Como tal, los vocabularios técnicos son clasificaciones objetivas de palabras, donde la designación y la significación coinciden, es decir, los términos no son interpretables de otra manera, su significado es, en este sentido, unívoco. Vocabularios como el científico o el jurídico son un ejemplo de este tipo de léxicos especializados.

"Vocabulario". En: *Significados.com*. Disponible en:

<https://www.significados.com/vocabulario/>.

h) Interpretación histórica

Podemos decir que la interpretación histórica viene siendo el análisis de situaciones y hechos partiendo de la historia como ciencia.

⁶ Vale decir que la historia sirve para entender nuestro presente a través de nuestro pasado. La historia son experiencias vividas y hechos ocurridos en el pasado y el tener conocimiento de estos sucesos nos prepara para que alguna de ellas no sean repetidas en el futuro.

Tenemos que un hecho histórico puede ser de índole social, científico, tecnológico, metódico, literario, y todo aquello que pueda representar una corriente de conocimiento, la historia se va formando en el día a día.

i) Vigencia

¹¹ El primer paso que se hace necesario dar para conocer a fondo el término **vigencia** es proceder a dictaminar su origen etimológico. En este sentido, tendríamos que decir que se trata de una palabra que emana del latín y que está conformada por tres partículas: el verbo *vigere*, que se puede traducir como "tener vigor"; la partícula *-nt-*, que es equivalente a "agente"; y finalmente el sufijo *-ia*, que significa "cualidad".

²⁹ Vigencia es la cualidad de vigente (algo que está en vigor). El término permite nombrar a aquello que resulta actual o que tiene buen presente, es decir, que todavía cumple con sus funciones más allá del paso del tiempo.

2.3 Bases filosóficas

Para Lerdo (2012), la aplicación de la mayéutica socrática en la comprensión lectora ⁴³ consiste en saber interrogar y a cada respuesta contraponerle una nueva pregunta que de ser posible debe de ser tan fría y cruel que se pierda cualquier sentimiento. ³⁶ Sócrates se presenta como ignorante con respecto al tema de reflexión, porque su función no es la de hallar él mismo la verdad sino la de contribuir a que el interlocutor la encuentre.

La dialéctica de platón en la comprensión lectora. ¹⁹ Platón es muy aficionado a exponer sus pensamientos filosóficos bajo la forma de lo que el mismo llama “cuentos” como los cuentos que cuentan los viejos a los niños; los llama con la palabra griega “mito”. Cuando las nodrizas griegas les contaban un cuento a los niños, la palabra que empleaban es mito.

La lógica aristotélica en la comprensión lectora. ¹⁷ El elemento básico es el «término» o «concepto». Este representa un objeto en la mente del hombre de manera que no pueda ser afectado por los sentidos, la memoria o la mente. Un concepto tiene comprensión (características del objeto) y extensión (hace alusión la cantidad de sujetos a los que el concepto puede aplicarse).

La duda metódica de descartes en la comprensión lectora. Para llegar a ella parte se plantea la duda de todo el conocimiento posible llegando a la conclusión de que hay algo de lo que no puede dudar; de lo que no puede dudar es que duda y esto se le presenta como algo evidente. Entonces la evidencia es el punto de partida de sus reglas del método que son las siguientes: a) Evidencia, no aceptar nada como verdadero si es que no se presenta como evidente a la mente, es evidente lo que se presenta en forma clara y distinta. b) Dividir el problema en tantas partes como fuera posible. c) Ir de lo simple a lo complejo. d) Enumerar lo más posible las diferentes divisiones que se han hecho del problema.

La razón de Immanuel Kant en la comprensión lectora. ¹⁴ La Razón como guía, impulso para la acción y tribunal. Immanuel Kant () confió moderadamente en la Razón: no pensó que ella sola pueda despegarse del mundo empírico y desde sus altos vuelos planear sobre la región de lo metafísico (el "sueño dogmático" que criticó), pero sí que penetrando a la Sensibilidad y en armonía con ella era capaz de ofrecernos conocimientos plenos y verdaderos.

Esencia y existencia de la educación. La tarea más importante del filósofo de la educación es tratar de descubrir la misma esencia y existencia de la misma, las cuales se relacionan necesariamente con el ser humano, considerado como persona y de quien la educación toma prestada no solo su esencia sino también su existencia. Solo el que posee concepto adecuado del sustento de toda educación que es el hombre, podrá entender la misma naturaleza de la educación y promover su desarrollo. Esencia: Ser y naturaleza propia de las cosas.

Uno de los objetivos centrales de la educación en general, es Lograr que los estudiantes puedan ir más allá de la comprensión literal de lo que leen, se pretende que progresivamente realicen un mejor análisis de los textos que leen y asuman una postura frente a ellos, lo cual requiere un trabajo sostenido a lo largo de una educación permanente y renovada. Se pretende un acercamiento del estudiante a la lectura mediante el conocimiento y disfrute de diferentes tipos de textos, géneros y estilos literarios

2.4 Definición de términos básicos

Comprensión lectora. Pinzás (2007), considera a la comprensión lectora, como un proceso constructivo, interactivo, estratégico y metacognitivo. Es constructivo porque en ella se da una elaboración de interpretaciones del texto y sus partes. Es interactivo puesto que la información previa del lector que ofrece el texto se complementa en una nueva elaboración de interpretaciones del texto y sus partes. Es interactivo puesto que la información previa del lector y la que ofrece el texto se complementan en una nueva elaboración de significados. Es estratégica porque varía la meta, la naturaleza del material y la familiaridad del lector con el tema. Y es metacognitiva porque controla los propios procesos de pensamiento para asegurarse que la comprensión fluya sin problemas.

2.5 Hipótesis de investigación

2.5.1 Hipótesis general

La lectura de los poemas de Javier Heraud tiene relación significativa con los niveles de comprensión lectora en estudiantes universitarios de Lengua, Comunicación e Idioma Inglés de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión.

2.5.2 Hipótesis específicas

- a) La lectura del poema EL RIO de Javier Heraud se relaciona de manera significativa con el logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios.
- b) La lectura del poema ⁹YO NO ME RÍO DE LA MUERTE de Javier Heraud tiene relación significativa con el logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios.

2.6 Operacionalización de las variables

Variables	Dimensiones	Indicadores
Lectura de los poemas de Javier Heraud	Poema 1: El Río	- Trama - Vocabulario
	Poema 2: Yo no me río de la muerte	- Mensaje - Vigencia - Trascendencia - Interpretación histórica
Logro de comprensión lectora	Literal	- Distingue entre información importante o medular e información secundaria. - Sabe encontrar la idea principal. - Identifica relaciones de causa – efecto. - Sigue instrucciones. - Reconoce las secuencias de una acción. - Identifica analogías. - Identifica los elementos de una comparación. - Encuentra el sentido de palabras de múltiples significados. - Reconoce y da significados a los sufijos y prefijos de uso habitual. - Identifica sinónimos, antónimos y homófonos. - Domina el vocabulario básico correspondiente a su edad.
	Inferencial	- Predice resultados. - Infiere el significado de palabras desconocidas. - Infiere efectos previsibles a determinadas causa. - Entreve la causa de determinados efectos. - Infiere secuenciar lógicas. - Infiere el significado de frases hechas, según el contexto. - Interpreta con corrección el lenguaje figurativo. - Recompone, un texto variando algún hecho, personaje, situación, etc. - Prevé un final diferente.

41

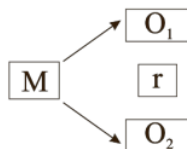
	Crítica	<ul style="list-style-type: none">- Juzga el contenido de un texto desde un punto de vista personal.- Distingue un hecho, una opinión.- Emite un juicio frente a un comportamiento.- Manifiesta las reacciones que les provoca un determinado texto.- Comienza a analizar la intención del autor.
--	---------	---

79
CAPÍTULO III
METODOLOGÍA

3.1 Diseño metodológico

La investigación es de tipo correlacional, por cuanto relaciona las variables estudiantes que leen los poemas de Javier Heraud y niveles de logro de comprensión lectora en estudiantes de la Facultad de Educación – Especialidad: Lengua, Comunicación e Idioma Inglés, UNJFSC Huacho.

El diseño es el siguiente:



Donde:

M = Estudiantes de la Facultad de Educación – Especialidad: Lengua, Comunicación e Idioma Inglés. UNJFSC Huacho.

O₁ = Estudiantes que leen los poemas de Javier Heraud.

O₂ = Logro de comprensión lectora.

r = Relación

58
3.2 Población y muestra

3.2.1 Población

30 estudiantes (VI ciclo) y 30 estudiantes (VIII).

3.2.2 Muestra

15 estudiantes (VI ciclo) y 15 estudiantes (VIII).

3.3 Técnicas de recolección de datos

Se elaboraron 02 cuestionarios, una para cada variable. Se validaron mediante la Técnica de Delphi y su confiabilidad a través del Alfa de Cronbach, antes de ser aplicados mediante la técnica de encuesta.

Se utilizaron fichas técnicas de estadística (para sistematizar los datos hallados en todo el proceso de la investigación)

58

3.4 Técnicas para el procesamiento de la información

Se aplicó el procesador Statistical Package of Social Sciences – SPSS Versión 21.

Se sistematizaron e interpretaron los datos, mediante Excel. Prueba de hipótesis que se aplicó la Prueba r de Pearson.

64
CAPÍTULO IV
RESULTADOS

4.1 Análisis de resultados

Tabla 1.- Niveles de comprensión lectora - Lectura del poema: El río

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Bajo		Mediano		Alto	
	cant	%	cant	%	Cant	%
Nivel de comprensión literal						
1.- Distingo entre información importante o medular e información secundaria.	12	40	7	23.3	11	36.7
2.- Puedo encontrar la idea principal.	10	33.3	8	26.7	12	40
3.- Identifico las relaciones de causa-efecto.	12	40	7	23.3	11	36.7
4.- Reconozco las secuencias del poema.	10	33.3	8	26.7	12	40
5.- Identifico analogías.	7	23.3	9	30	14	46.7
6.- Identifico elementos para realizar una comparación.	11	36.7	6	20	13	43.3
7.- Encuentro el sentido de palabras de múltiples significados.	10	33.3	9	30	11	36.7
8.- Reconozco los significados de los sufijos y prefijos utilizados en el poema.	9	30	7	23.3	14	46.7
9.- Identifico sinónimos, antónimos y homófonos.	9	30	9	30	12	40
10.- Domino el vocabulario básico correspondiente al poema.	9	30	7	23.3	14	46.7
Nivel de comprensión inferencial						
11.- Puedo predecir resultados a medida que leo el poema.	13	43.3	8	26.7	9	30
12.- Infero el significado de palabras o frases desconocidas.	13	43.3	9	30	8	26.7
13.- Infero secuencias lógicas.	10	33.3	12	40	8	26.7
14.- Infero el significado de frases presentadas, según el contexto.	16	53.4	7	23.3	7	23.3
15.- Interpreto el lenguaje figurativo.	15	50	8	26.7	7	23.3
16.- Puedo recomponer un texto variando algún hecho, personaje, situación, etc.	15	50	10	33.3	5	16.7
17.- Estoy en la capacidad de prever un final diferente.	14	46.7	8	26.7	8	26.7
Nivel de comprensión criterial						
18.- Juzgo el contenido de un texto desde un punto de vista personal.	13	43.3	10	33.3	7	23.3
19.- Diferencio una crítica de una opinión.	14	46.7	8	26.7	8	26.7
20.- Emito un juicio frente a la trama del poema.	15	50	11	36.7	4	13.3
21.- Manifiesto las reacciones que provoca la lectura del poema.	17	56.7	9	30	4	13.3
22.- Analizo la intención del autor.	17	56.7	8	26.7	5	16.7

23.- Puedo señalar dos o más hechos relevantes que están implícitos en el poema.	19	63.3	6	20	5	16.7
24.- Estoy preparado para calificar la forma narrativa del autor.	16	53.4	9	30	5	16.7
25.- Tengo predisposición para recomendar la lectura de este poema.	18	60	6	20	6	20
26.- Puedo resaltar la realidad donde se escribió este poema.	17	56.7	8	26.7	5	16.7
27.- Puedo corregir algunos aspectos del poema para que sea más significativa.	17	56.7	7	23.3	6	20
28.- Puedo explicar por qué me ha gustado (o no gustado) la lectura de este poema.	17	56.7	8	26.7	5	16.7

Fuente: Elaboración del autor - 2021

Tabla 2.- Niveles de comprensión lectora sobre el poema El río

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Bajo		Mediano		Alto	
	cant	%	cant	%	Cant	%
51 Nivel de comprensión literal	9.9	33	7.7	25.7	12.4	41.3
Nivel de comprensión inferencial	13.7	45.7	8.9	29.7	7.4	24.6
Nivel de comprensión criterial	16.4	54.7	8.2	27.3	5.4	18

Fuente: Elaboración del autor - 2021

Se observa que integrado los niveles bajo y mediano, en el nivel literal se llega al 58.7/, inferencial 75.4% y criterial 82.0%, respectivamente. En contraste, en el nivel alto, el 41.3%, 24.6% y 18% alcanzan la comprensión literal, inferencial y criterial, respectivamente.

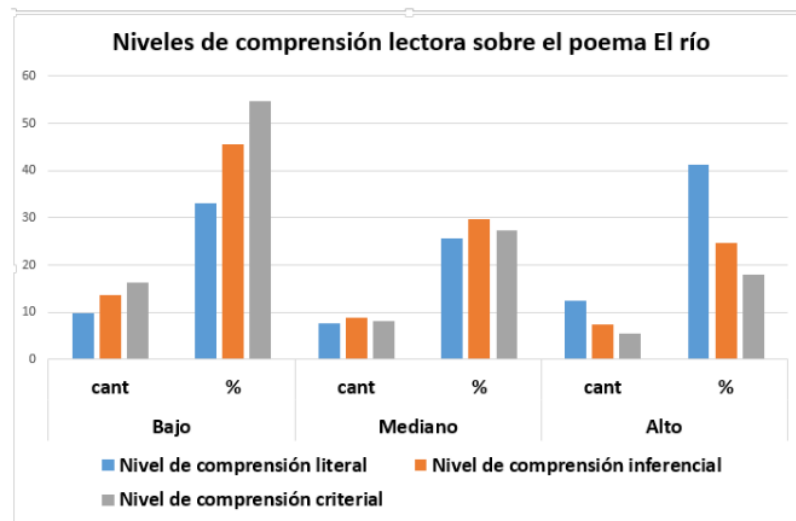


Figura 1.- Niveles de comprensión lectora sobre el poema El río

Tabla 3.- Apreciaciones sobre la lectura del poema: El Río

Apreciaciones sobre el poema							
	Aspectos principales	No se comprende		Comprensión difusa		Se comprende	
		cant	%	cant	%	Cant	%
01	Trama	15	50	10	33.3	5	16.7
02	Vocabulario	11	36.7	11	36.7	8	26.7
03	Mensaje	16	53.4	9	30.0	5	16.7
04	Vigencia	14	46.7	8	26.7	8	26.7
05	Trascendencia	13	43.3	9	30.0	8	26.7
06	Interpretación histórica	14	46.7	10	33.3	6	20.0

Fuente: Elaboración del autor – 2021

Se observa con claridad, en relación a las apreciaciones sobre el poema El Río, que el 53.4% manifiesta que NO SE COMPRENDE el mensaje del poema; así mismo, el 50% de los estudiantes universitarios sostienen que no se comprende la trama implícita en dicho poema. Solo el 16.7% considera que si SE COMPRENDE el mensaje y el 20% no pueden apreciar de manera positiva la interpretación histórica.

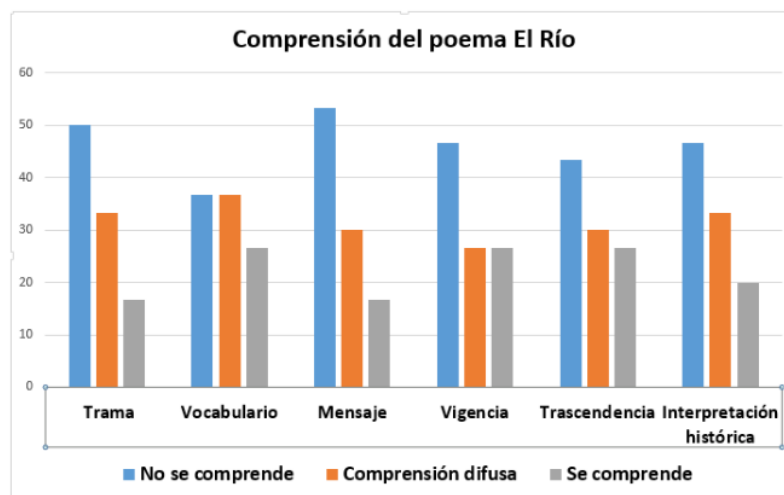


Figura 2.- Apreciaciones sobre la lectura del poema: El Río

Tabla 4.- Apreciaciones sobre la lectura - Poema: Yo no me río de la muerte

Apreciaciones sobre el poema							
	Aspectos principales	No se comprende		Comprensión difusa		Se comprende	
		Cant	%	cant	%	cant	%
01	Trama	14	46.7	12	40	4	13.3
02	Vocabulario	12	40	8	26.7	10	33.3
03	Mensaje	13	43.3	9	30	8	26.7
04	Vigencia	13	43.3	11	36.7	6	20
05	Trascendencia	13	43.3	7	23.3	10	33.3
06	Interpretación histórica	15	50	8	26.7	7	23.3

Fuente: Elaboración del autor - 2021

Se observan las apreciaciones sobre el poema Yo no me río de la muerte, que el 43.3% manifiesta que NO SE COMPRENDE el mensaje del poema; así mismo, el 46.7% de los estudiantes universitarios sostienen que no se comprende la trama implícita en dicho poema. Solo el 20% considera que si SE COMPRENDE su vigencia y el 23.3% no pueden apreciar de manera positiva la interpretación histórica.

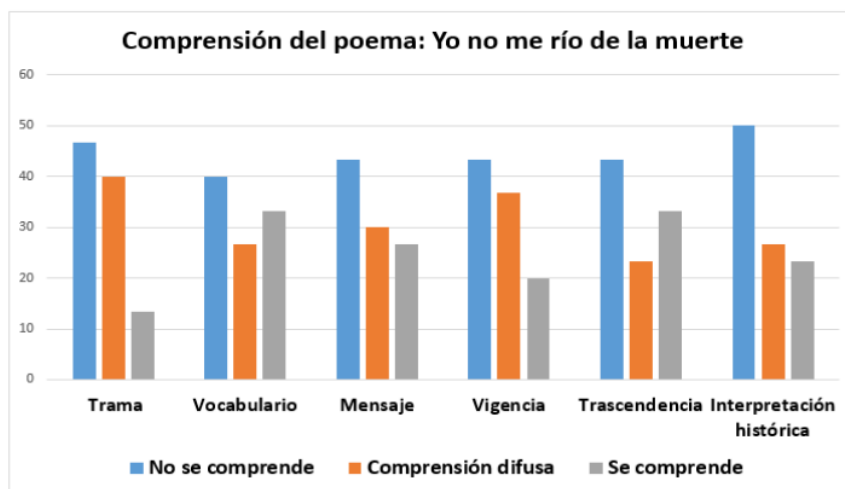


Figura 3.- Apreciaciones sobre la lectura - Poema: Yo no me río de la muerte

Tabla 5.- Niveles de comprensión lectora - Poema: yo no me río de la muerte

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Bajo		Mediano		Alto	
	cant	%	cant	%	Cant	%
Nivel de comprensión literal						
1.- Distingo entre información importante o medular e información secundaria.	9	30	7	23.3	14	46.7
2.- Puedo encontrar la idea principal.	9	30	9	30	12	40
3.- Identifico las relaciones de causa-efecto.	12	40	7	23.3	11	36.7
4.- Reconozco las secuencias del poema.	10	33.3	8	26.7	12	40
5.- Identifico analogías.	9	30	10	33.3	11	36.7
6.- Identifico elementos para realizar una comparación.	12	40	7	23.3	11	36.7
7.- Encuentro el sentido de palabras de múltiples significados.	14	46.7	6	20	10	33.3
8.- Reconozco los significados de los sufijos y prefijos utilizados en el poema.	12	40	7	23.3	11	36.7
9.- Identifico sinónimos, antónimos y homófonos.	11	36.7	6	20	13	43.3
10.- Domino el vocabulario básico correspondiente al poema.	13	43.3	9	30	8	26.7
Nivel de comprensión inferencial						
11.- Puedo predecir resultados a medida que leo el poema.	12	40	9	30	9	30
12.- Infero el significado de palabras o frases desconocidas.	10	33.3	10	33.3	10	33.3
13.- Infero secuencias lógicas.	11	36.7	9	30	10	33.3
14.- Infero el significado de frases presentadas, según el contexto.	13	43.3	8	26.7	9	30
15.- Interpreto el lenguaje figurativo.	11	36.7	11	36.7	8	26.7
16.- Puedo recomponer un texto variando algún hecho, personaje, situación, etc.	8	26.7	12	40	10	33.3
17.- Estoy en la capacidad de prever un final diferente.	12	40	7	23.3	11	36.7
Nivel de comprensión criterial						
18.- Juzgo el contenido de un texto desde un punto de vista personal.	16	53.4	7	23.3	7	23.3
19.- Diferencio una crítica de una opinión.	17	56.7	9	30	4	13.3
20.- Emito un juicio frente a la trama del poema.	15	50	10	33.3	5	16.7
21.- Manifiesto las reacciones que provoca la lectura del poema.	19	63.3	6	20	5	16.7
22.- Analizo la intención del autor.	18	60	7	23.3	5	16.7
23.- Puedo señalar dos o más hechos relevantes que están implícitos en el poema.	17	56.7	6	20	7	23.3
24.- Estoy preparado para calificar la foma narrativa del autor.	16	53.4	8	26.7	6	20
25.- Tengo predisposición para recomendar la lectura de este poema.	16	53.4	7	23.3	7	23.3
26.- Puedo resaltar la realidad donde se escribió este poema.	16	53.4	8	26.7	6	20
27.- Puedo corregir algunos aspectos del poema para que sea más significativa.	17	56.7	9	30	4	13.3
28.- Puedo explicar por qué me ha gustado (o no gustado) la lectura de este poema.	17	56.7	8	26.7	5	16.7

Fuente: Elaboración del autor - 2021

Tabla 6.- Niveles de comprensión lectora – Poema Yo no me río de la muerte

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Bajo		Mediano		Alto	
	Cant	%	cant	%	cant	%
51 Nivel de comprensión literal	11.1	37	7.6	25.3	11.3	37.7
Nivel de comprensión inferencial	11	36.7	9.4	31.3	9.6	32
Nivel de comprensión criterial	16.7	55.7	7.8	26	5.5	18.3

Fuente: Elaboración del autor - 2021

Se observa que integrado los niveles bajo y mediano, en el nivel literal se llega al 62.3%, inferencial 68% y criterial 81.7%, respectivamente. En contraste, en el nivel alto, el 37.7%, 32% y 18.3% alcanzan la comprensión literal, inferencial y criterial, respectivamente.

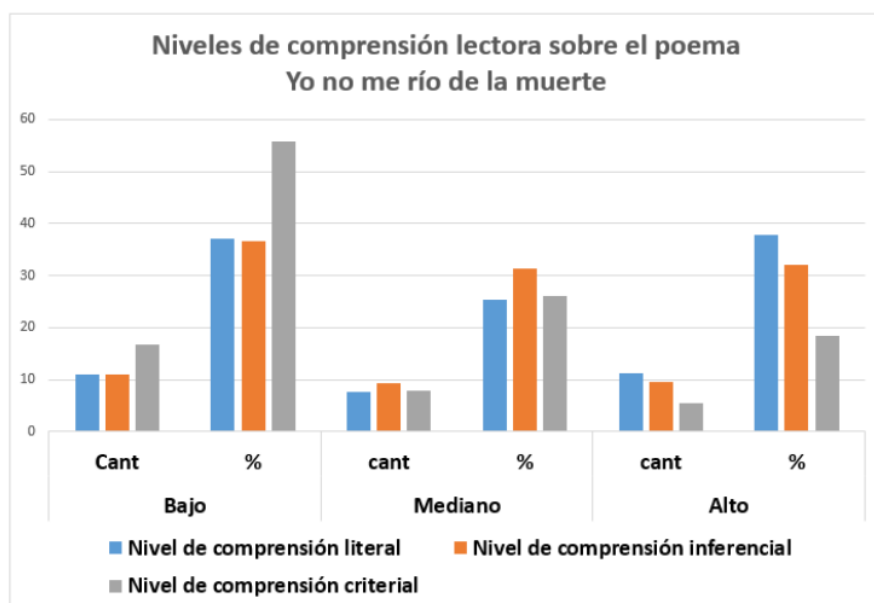


Figura 4.- Niveles de comprensión lectora – Poema Yo no me río de la muerte

Tabla 7.- Comparativa de apreciación sobre los poemas El Río y Yo no me río de la muerte

		Apreciaciones sobre el poema					
Aspectos principales		No se comprende		Comprensión difusa		Se comprende	
		El Río	No me río muerte	El Río	No me río muerte	El Río	No me río muerte
01	Trama	50	46.7	33.3	40	16.7	13.3
02	Vocabulario	36.7	40	36.7	26.7	26.7	33.3
03	Mensaje	53.4	43.3	30	30	16.7	26.7
04	Vigencia	46.7	43.3	26.7	36.7	26.7	20
05	Trascendencia	43.3	43.3	30	23.3	26.7	33.3
06	Interpretación histórica	46.7	50	33.3	26.7	20	23.3

Fuente: Elaboración del autor - 2021

Se visualiza en la tabla que las apreciaciones sobre los poemas, del mismo autor con estructura similar, los estudiantes en porcentajes cercanos al 50% manifiestan que no se comprenden, y aproximados al 25% sostienen que se comprenden, que tiene relación con los niveles de comprensión lectora alcanzados.

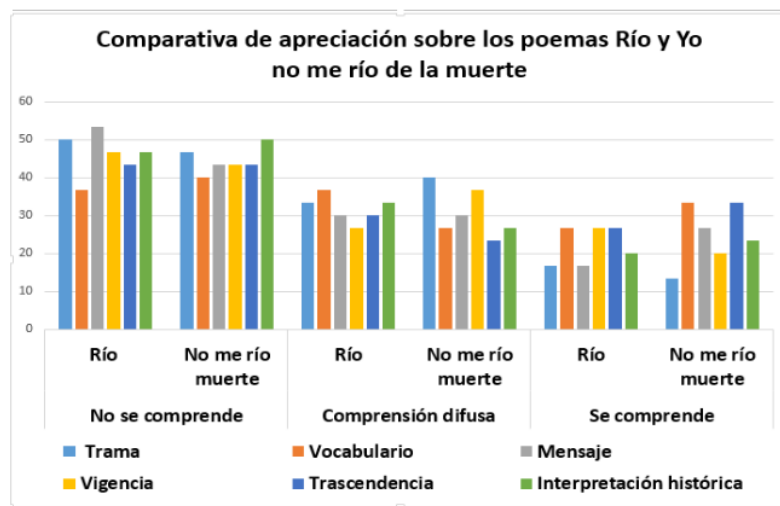


Figura 5.- Comparativa de apreciación sobre los poemas El Río y Yo no me río de la muerte

Tabla 8.- Comparación niveles de comprensión lectora de los poemas

El Río y Yo no me río de la muerte

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Bajo		Mediano		Alto	
	El Río	Yo no me río muerte	El Río	Yo no me río muerte	El Río	Yo no me río muerte
	%	%	%	%	%	%
Nivel de comprensión literal	33.0	37.0	25.7	25.3	41.3	37.7
Nivel de comprensión inferencial	45.7	36.7	29.7	31.3	24.6	32.0
Nivel de comprensión criterial	54.7	55.7	27.3	26.0	18.0	18.3

Fuente: Elaboración del autor - 2021

Se observa que el nivel bajo de comprensión literal de los poemas trabajados se aproxima al 50% a diferencia de la comprensión criterial que tiene los porcentajes más bajos aproximadamente 20%. El grado de dificultad es similar en ambos poemas, tanto en nivel literal, inferencial como criterial.

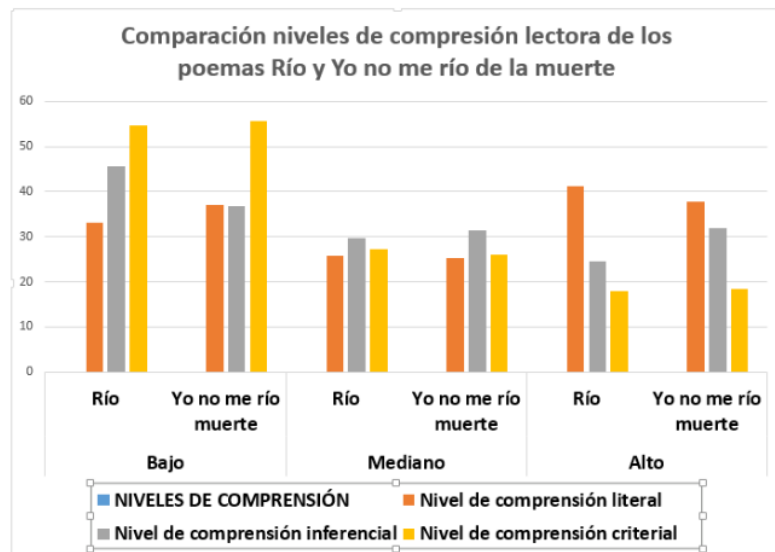


Figura 6.- Comparación niveles de comprensión lectora de los poemas

El Río y Yo no me río de la muerte

4.2 Contratación de hipótesis

Poema El Río

33

Resumen del procesamiento de los casos

	N	%
Casos Válidos	30	96,8
Excluidos ^a	1	3,2
Total	31	100,0

a. Eliminación por lista basada en todas las variables del procedimiento.

Estadísticos de fiabilidad

Alfa de Cronbach	N de elementos
,983	6

Condiciones básicas para la contratación

Las hipótesis que se van a contratar van a tener la siguiente interpretación:

Si el p valor asociado al estadístico de contraste (sig.) es menor que α (alfa) se rechazará la hipótesis nula a nivel de significancia 0.05. Es decir, asumimos que SI existe relación entre una variable y otra. Pero, en el caso que α (alfa) sea mayor al nivel de significancia 0.05, entonces se aceptará la hipótesis nula, por lo que asumiremos que **NO HAY** relación entre las variables estudiadas.

Hipótesis específica 1:

- a) La lectura del poema EL RIO de Javier Heraud se relaciona de manera significativa con el logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios.

- H_0 : La lectura del poema EL RÍO de Javier Heraud NO tiene relación significativa con los niveles de comprensión lectora.
- H_1 : La lectura del poema EL RÍO de Javier Heraud SI tiene relación significativa con los niveles de comprensión lectora.

		Comprensión literal	Comprensión inferencial	Comprensión criterial
Trama	Correlación de Pearson	,821**	,913**	,945**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30
Vocabulario	Correlación de Pearson	,900**	,933**	,825**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30
Mensaje	Correlación de Pearson	,817**	,894**	,972**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30
Vigencia	Correlación de Pearson	,889**	,956**	,853**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30
Trascendencia	Correlación de Pearson	,873**	,977**	,859**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30
Interpretación histórica	Correlación de Pearson	,836**	,954**	,901**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30

Decisión:

Después de observar los resultados, se constata que el sig. es menor que 0.05 y de acuerdo a la condición antes señalada, en esta situación se acepta la hipótesis de investigación H_1 , por lo tanto:

La lectura del poema EL RIO de Javier Heraud se relaciona de manera significativa con el logro de ¹⁵ comprensión lectora en estudiantes universitarios de Lengua y Comunicación e Idioma Inglés.

Poema: Yo no me río de la muerte

Hipótesis específica 2:

- a) La lectura del poema **YO NO ME RÍO DE LA MUERTE** de **Javier Heraud** tiene relación significativa con el logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios.

H₀: La lectura del poema **YO NO ME RÍO DE LA MUERTE** de **Javier Heraud** NO tiene relación significativa con los niveles de comprensión lectora.

- b) H₁: La lectura del poema **YO NO ME RÍO DE LA MUERTE** de **Javier Heraud** SI tiene relación significativa con los niveles de comprensión lectora.

27

Resumen del procesamiento de los casos

		N	%
Casos	Válidos	30	96,8
	Excluidos ^a	1	3,2
	Total	31	100,0

a. Eliminación por lista basada en todas las variables del procedimiento.

Estadísticos de fiabilidad

Alfa de Cronbach	N de elementos
.984	6

		Comprensión literal	Comprensión inferencial	Comprensión criterial
Trama	Correlación de Pearson	,835**	,836**	,881**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30
Vocabulario	Correlación de Pearson	,957**	,978**	,835**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30
Mensaje	Correlación de Pearson	,885**	,897**	,868**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30
Vigencia	Correlación de Pearson	,870**	,879**	,879**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30
Trascendencia	Correlación de Pearson	,940**	,958**	,850**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30
Interpretación histórica	Correlación de Pearson	,978**	1,000**	,821**
	Sig. (bilateral)	,000	,000	,000
	N	30	30	30

Decisión:

Después de observar los resultados, se constata que el sig. es menor que 0.05 y de acuerdo a la condición antes señalada, en esta situación se acepta la hipótesis de investigación H₁, por lo tanto:

La lectura del poema ⁹YO NO ME RÍO DE LA MUERTE de Javier Heraud se relaciona de manera significativa con el logro de ¹⁵comprensión lectora en estudiantes universitarios de Lengua y Comunicación e Idioma Inglés.

CAPÍTULO V

DISCUSIÓN

5.1 Discusión de resultados

Ruíz (2020), considera que Javier Heraud había resuelto traspasar el umbral del “individualismo para entrar al poemario colectivo de construir una nueva sociedad sin explotados ni explotadores”. El sacrificio era enorme y con alto riesgo de morir en el intento. Pero su convicción era inquebrantable y su coraje tan grande como su nobleza. Allí estuvo a la hora de la verdad, asumiendo los costos de la opción de liberar al pueblo peruano de la opresión oligárquica y emprender la revolución socialista para la patria. No fue una decisión impronta ni romántica. La tenía meditada desde tiempo atrás. Gambetta (2019), narra que la casa del poeta, donde viven sus padres, solos en amplia morada, hoy que los hijos crecieron y se fueron a caminar por los senderos de la vida y de la muerte, ⁶⁵ se encuentra ubicada en la calle San Martín 639, del cada vez menos romántico distrito de Miraflores, en la capital del Perú. Es a su hermano Jorge (Coco) a quien dedica el primer ejemplar de EL RÍO apenas aparecido en los artesanales talleres de la Rama Florida. En la dedicatoria, conservada con amoroso celo, Javier hace alusión a los cuentos que de niño le contaba su hermano para que sus sueños le fueran aún más dulces, revestidos por la imaginación del poeta que en el nacía. Pero también, en esa dedicatoria, que anonadado contemplo, sostenida en mis manos, el negro presagio de la muerte atraviesa las líneas de letras separadas.

"Con el recuerdo del muerto de la familia" certifica, una vez más, lo que los antiguos pensaban respecto a las virtudes proféticas que acompañan a los poetas. Continúa Gambetta (2019), recuerda una conversación con Pedro Beltrán para el pésame por la muerte de mi hijo. Y fue en la esquina de la sala donde Jorge, todavía un mozo, se enfrentó al Director de La Prensa para decirle que hacía daño con las noticias malintencionadas que propalaba. Beltrán, con toda su experiencia, quedó anonadado. Después de ello, y de mi carta al periódico, no más se ocuparon despectivamente de la acción en la que pereciera mi hijo. También recuerda al doctor José Luis Bustamante y Rivero que decía que él tenía como libro de cabecera las Obras Completas de Javier y que releía el epistolario por considerar perfecto el estilo del poeta en ese difícil género. Para Carmona (2020), "La poesía es el campo de quienes luchan por la liberación del hombre". Y Javier Heraud, dentro de esa tradición, dice: ⁷¹ "Y la poesía es entonces, / el amor, la muerte, / la redención del hombre." He ahí el elemento relevado antes: el amor, que es sinónimo de vida, pues hace pareja con la muerte. El triunfo total del hombre será su propia felicidad, que sólo se logrará construyendo el reino de la libertad y sabiendo que éste es opuesto al reino de la necesidad. La vida y la muerte de Javier Heraud son fiel testimonio de ese objetivo. Alguien -con malévolos sofismas- ha sugerido que cuando se valora la poesía de los "poetas héroes" pesa más el heroísmo que la misma poesía. En este caso hay que contrariar ese infundio. A Javier Heraud -como a todo cabal poeta- se le puede atribuir la expresión nerudiana: "Para nacer he nacido". Porque poetas como él no mueren. Nacen y renacen, como la luz del sol. En la entrevista de Carlos Morales Falcón y Jorge Eslava (2014), responden: Pregunta: Consideras que la poesía de Javier tiene todavía un carácter interpelatorio. ¿No será la evocación que hacemos de su muerte? Respuesta: Es cierto que su poesía adquiere una significación inquietante a la luz que da su muerte, pero eso sucede porque también sus poemas anunciaban ese momento crucial. Creo que leyéndolo así nos da la impresión de que su poesía estuvo hablando siempre de una verdad trascendente que su muerte encarnó; esa correspondencia entre sus poemas y el transcurso de su vida, su palabra y sus actos, será siempre una interpelación para todo hombre honesto (p. 108). Los mensajes anteriormente señalados, indican la fuerza de cambio que encierran los contenidos de los poemas de Javier Heraud. ⁸³ Río y Yo no me río de la muerte, son dos ejemplos que trascienden la historia y promueven la realización de cambios económicos,

sociales y políticos que deben construirse paso a paso. Sin embargo, preocupa que en el Currículo Nacional de educación básica ni en los planes de estudios a nivel universitario se consideren la lectura de las obras de Javier Heraud. Los resultados obtenidos son más elocuentes donde los niveles de comprensión lectora de los futuros formadores evidencian notorias deficiencias, lo que no les permite comprender adecuadamente la trama, el mensaje, trascendencia, vigencia e interpretación histórica de los poemas de Javier Heraud, en especial El Río y Yo no me río de la muerte.

CAPÍTULO VI

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

6.1 Conclusiones

a) La lectura del poema EL RIO de Javier Heraud se relaciona de manera significativa con el logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios de Lengua y Comunicación e Idioma Inglés.

b) La lectura del poema YO NO ME RÍO DE LA MUERTE de Javier Heraud se relaciona de manera significativa con el logro de comprensión lectora en estudiantes universitarios de Lengua y Comunicación e Idioma Inglés.

6.2 Recomendaciones

- Realizar eventos de capacitación y difusión de los resultados de esta investigación, tanto a nivel de docente de educación básica regular como universitario, que permitan reflexionar y tomar nota de la trascendencia formativa que tiene la lectura y comprensión inferencial y crítica de los poemas de Javier Heraud.
- Coordinar con los órganos de gobierno municipal y comunal, para realizar eventos como talleres, concursos y otros, para estimular la lectura de los poemas de Javier Heraud.

REFERENCIAS

7.1 Fuentes documentales

7.2 Fuentes bibliográficas

7.3 Fuentes hemerográficas

Espejelga. Contribución a la bibliografía de Javier Heraud.
Revista Iberoamericana. Vol. LXIII, Num. 180, Julio-Setiembre 1997; 509-523
Revista Iberoamericana. Vol. LXIII, Num. 180, Julio-Setiembre ...
[revista-iberoamericana.pitt.edu > Iberoamericana > article > viewFile](#)

7.4 Fuentes electrónicas

Amaya, A., Caba, F., Chueca, L.F., Guizado, R., Núñez, J., Vera, R. y Vich, V. (2020). Retorno con la dicha en la garganta – Javier Heraud: Archivo y bibliografía. Pontificia Universidad Católica del Perú Sistema de Bibliotecas Universitaria 1801, San Miguel, 15088 Lima, Perú
<https://repositorio.pucp.edu.pe/index/bitstream/handle/123456789/172007/JHeraud%20INTERIOR%2020200818%20para%20PDFWeb.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Atoc, P. (2012). Comprensión lectora nivel literal inferencial y crítico
molayay.blogspot.com/2012/12/los-niveles-de-la-comprension-lectora.html

Camona, J. (2020). La poética de Javier Heraud
<https://revistas.udec.edu.ar/articulo/444/la-poetica-de-javier-heraud/index.html>

Heraud, J. – Poesías completas y cartas
https://issuu.com/narcisopervert/docs/61994985-poesias-completas-y-cartas?issuu_product=document_page&issuu_context=action&issuu_cta=save_publication

Heraud, C. Vida y muerte de Javier Heraud (Recuerdos, testimonios y documentos). Primera edición.
<https://encuentratupoema.pe/poeta/javier-heraud/>

Gambetta, F. (2019). En casa de Javier Heraud. La Vida & La Historia, (5), 85–89.
<https://doi.org/10.33326/26176041.2015.5.399>

Lerdo, A. (2012). La aplicación de la Filosofía en la comprensión lectora. Universidad de Puebla, México.
<https://slideplayer.es/slide/5539793/>

Morillo, A. (2019). Bibliografía Esencial Javier Heraud

<https://redlitperu.files.wordpress.com/2020/02/javier-heraud.-bibliograf3ada-esencial-redlit.pdf>

46

Pinzás, J. (2007). Guía de estrategias metacognitivas para desarrollar la Comprensión Lectora. Lima: Ministerio de Educación. Segunda Edición. Repositorio.usil.edu.pe/handle/123456789/1334

Ruíz, M. (2020). Javier Heraud: poeta revolucionario
<https://desinformemonos.org/javier-heraud-poeta-revolucionario/>

44

Utero.pe. Conoce a Javier Heraud, el pulpín peruano y rebelde más emblemático del siglo XX
<https://utero.pe/author/utero.pe>).

Morales, C. y Eslava, J. (2014). Conversación: Su poesía es un tránsito bello y misterioso
file:///C:/Users/Julio/Documents/A%20Proyectos%20y%20tesis%202022/Tesis%20Freddy%20Pajuelo/1473-Texto%20de%20art%C3%ADculo-5248-1-10-20170622%20Javier%20Heraud.pdf

ANEXOS
CUESTIONARIO 1
LECTURA DEL POEMA: EL RÍO

Apreciaciones sobre el poema							
	Aspectos principales	No se comprende		Comprensión difusa		Se comprende	
		cant	%	cant	%	cant	%
01	Trama	15	50	10	33.3	5	16.7
02	Vocabulario	11	36.7	11	36.7	8	26.7
03	Mensaje	16	53.4	9	30	5	16.7
04	Vigencia	14	46.7	8	26.7	8	26.7
05	Trascendencia	13	43.3	9	30	8	26.7
06	Interpretación histórica	14	46.7	10	33.3	6	20

CUESTIONARIO 1
NIVELES DE COMPRENSIÓN LECTORA
LECTURA DEL POEMA: EL RÍO

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Bajo		Mediano		Alto	
	cant	%	cant	%	Cant	%
Nivel de comprensión literal						
1.- Distingo entre información importante o medular e información secundaria.	12	40	7	23.3	11	36.7
2.- Puedo encontrar la idea principal.	10	33.3	8	26.7	12	40
3.- Identifico las relaciones de causa-efecto.	12	40	7	23.3	11	36.7
4.- Reconozco las secuencias del poema.	10	33.3	8	26.7	12	40
5.- Identifico analogías.	7	23.3	9	30	14	46.7
6.- Identifico elementos para realizar una comparación.	11	36.7	6	20	13	43.3
7.- Encuentro el sentido de palabras de múltiples significados.	10	33.3	9	30	11	36.7
8.- Reconozco los significados de los sufijos y prefijos utilizados en el poema.	9	30	7	23.3	14	46.7
9.- Identifico sinónimos, antónimos y homófonos.	9	30	9	30	12	40
10.- Domino el vocabulario básico correspondiente al poema.	9	30	7	23.3	14	46.7
Nivel de comprensión inferencial						
11.- Puedo predecir resultados a medida que leo el poema.	13	43.3	8	26.7	9	30
12.- Infiero el significado de palabras o frases desconocidas.	13	43.3	9	30	8	26.7
13.- Infiero secuencias lógicas.	10	33.3	12	40	8	26.7
14.- Infiero el significado de frases presentadas, según el contexto.	16	53.4	7	23.3	7	23.3
15.- Interpreto el lenguaje figurativo.	15	50	8	26.7	7	23.3
16.- Puedo recomponer un texto variando algún hecho, personaje, situación, etc.	15	50	10	33.3	5	16.7
17.- Estoy en la capacidad de prever un final diferente.	14	46.7	8	26.7	8	26.7
Nivel de comprensión criterial						
18.- Juzgo el contenido de un texto desde un punto de vista personal.	13	43.3	10	33.3	7	23.3
19.- Diferencio una crítica de una opinión.	14	46.7	8	26.7	8	26.7
20.- Emito un juicio frente a la trama del poema.	15	50	11	36.7	4	13.3
21.- Manifiesto las reacciones que provoca la lectura del poema.	17	56.7	9	30	4	13.3
22.- Analizo la intención del autor.	17	56.7	8	26.7	5	16.7
23.- Puedo señalar dos o más hechos relevantes que están implícitos en el poema.	19	63.3	6	20	5	16.7
24.- Estoy preparado para calificar la forma narrativa del autor.	16	53.4	9	30	5	16.7
25.- Tengo predisposición para recomendar la lectura de este poema.	18	60	6	20	6	20
26.- Puedo resaltar la realidad donde se escribió este poema.	17	56.7	8	26.7	5	16.7
27.- Puedo corregir algunos aspectos del poema para que sea más significativa.	17	56.7	7	23.3	6	20
28.- Puedo explicar por qué me ha gustado (o no gustado) la lectura de este poema.	17	56.7	8	26.7	5	16.7

Fuente: Elaboración del autor - 2021

CUESTIONARIO 2

LECTURA DEL POEMA: YO NO ME RÍO DE LA MUERTE

Apreciaciones sobre el poema

	Aspectos principales	No se comprende		Comprensión difusa		Se comprende	
		Cant	%	cant	%	cant	%
01	Trama	14	46.7	12	40.0	4	13.3
02	Vocabulario	12	40.0	8	26.7	10	33.3
03	Mensaje	13	43.3	9	30.0	8	26.7
04	Vigencia	13	43.3	11	36.7	6	20.0
05	Trascendencia	13	43.3	7	23.3	10	33.3
06	Interpretación histórica	15	50.0	8	26.7	7	23.3

CUESTIONARIO 2
NIVELES DE COMPRENSIÓN LECTORA
LECTURA DEL POEMA: YO NO ME RÍO DE LA MUERTE

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Bajo		Mediano		Alto	
	cant	%	cant	%	Cant	%
Nivel de comprensión literal						
1.- Distingo entre información importante o medular e información secundaria.	9	30	7	23.3	14	46.7
2.- Puedo encontrar la idea principal.	9	30	9	30	12	40
3.- Identifico las relaciones de causa-efecto.	12	40	7	23.3	11	36.7
4.- Reconozco las secuencias del poema.	10	33.3	8	26.7	12	40
5.- Identifico analogías.	9	30	10	33.3	11	36.7
6.- Identifico elementos para realizar una comparación.	12	40	7	23.3	11	36.7
7.- Encuentro el sentido de palabras de múltiples significados.	14	46.7	6	20	10	33.3
8.- Reconozco los significados de los sufijos y prefijos utilizados en el poema.	12	40	7	23.3	11	36.7
9.- Identifico sinónimos, antónimos y homófonos.	11	36.7	6	20	13	43.3
10.- Domino el vocabulario básico correspondiente al poema.	13	43.3	9	30	8	26.7
Nivel de comprensión inferencial						
11.- Puedo predecir resultados a medida que leo el poema.	12	40	9	30	9	30
12.- Infiero el significado de palabras o frases desconocidas.	10	33.3	10	33.3	10	33.3
13.- Infiero secuencias lógicas.	11	36.7	9	30	10	33.3
14.- Infiero el significado de frases presentadas, según el contexto.	13	43.3	8	26.7	9	30
15.- Interpreto el lenguaje figurativo.	11	36.7	11	36.7	8	26.7
16.- Puedo recomponer un texto variando algún hecho, personaje, situación, etc.	8	26.7	12	40	10	33.3
17.- Estoy en la capacidad de prever un final diferente.	12	40	7	23.3	11	36.7
Nivel de comprensión criterial						
18.- Juzgo el contenido de un texto desde un punto de vista personal.	16	53.4	7	23.3	7	23.3
19.- Diferencio una crítica de una opinión.	17	56.7	9	30	4	13.3
20.- Emito un juicio frente a la trama del poema.	15	50	10	33.3	5	16.7
21.- Manifiesto las reacciones que provoca la lectura del poema.	19	63.3	6	20	5	16.7
22.- Analizo la intención del autor.	18	60	7	23.3	5	16.7
23.- Puedo señalar dos o más hechos relevantes que están implícitos en el poema.	17	56.7	6	20	7	23.3
24.- Estoy preparado para calificar la forma narrativa del autor.	16	53.4	8	26.7	6	20
25.- Tengo predisposición para recomendar la lectura de este poema.	16	53.4	7	23.3	7	23.3
26.- Puedo resaltar la realidad donde se escribió este poema.	16	53.4	8	26.7	6	20
27.- Puedo corregir algunos aspectos del poema para que sea más significativa.	17	56.7	9	30	4	13.3
28.- Puedo explicar por qué me ha gustado (o no gustado) la lectura de este poema.	17	56.7	8	26.7	5	16.7

Fuente: Elaboración del autor - 2021

[Indique los nombres y apellidos completos del asesor o director]
ASESOR

[Indique los nombres y apellidos completos del presidente]
PRESIDENTE

[Indique los nombres y apellidos completos del secretario]
SECRETARIO

[Indique los nombres y apellidos completos del primer vocal]
VOCAL

[Indique los nombres y apellidos completos del segundo vocal]
VOCAL

[Indique los nombres y apellidos completos del tercer vocal]
VOCAL

Los poemas de Javier Heraud y niveles de comprensión lectora en estudiantes universitarios del área de comunicación de la Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión-2021

INFORME DE ORIGINALIDAD

19%

INDICE DE SIMILITUD

16%

FUENTES DE INTERNET

2%

PUBLICACIONES

6%

TRABAJOS DEL ESTUDIANTE

FUENTES PRIMARIAS

1	quehagoaquienperu.blogspot.com.es	1%
Fuente de Internet		
2	devin-finn.squarespace.com	1%
Fuente de Internet		
3	www.babylon.com	1%
Fuente de Internet		
4	larepublica.pe	1%
Fuente de Internet		
5	asistadmin23.blogspot.com	1%
Fuente de Internet		
6	deberesgratis.com	1%
Fuente de Internet		
7	figurasliterarias.org	1%
Fuente de Internet		
8	hipatiamairena.org	1%
Fuente de Internet		

9	abstractioninaction.com Fuente de Internet	<1 %
10	elcomercio.pe Fuente de Internet	<1 %
11	quesignificaxd.blogspot.com Fuente de Internet	<1 %
12	Submitted to Universidad Anahuac México Sur Trabajo del estudiante	<1 %
13	Submitted to Fundación Universitaria Católica del Norte Trabajo del estudiante	<1 %
14	cristobalarteta1647.wordpress.com Fuente de Internet	<1 %
15	Yuxia Ouyang, Hubert Van Hoof, Amit Sharma, Ana Cueva Navas et al. "Reading Behavior and Compliance Among Ecuadorian University Students: A National Study", Journal of Hispanic Higher Education, 2019 Publicación	<1 %
16	www.powershow.com Fuente de Internet	<1 %
17	filosofiaelsaber.blogspot.com Fuente de Internet	<1 %
18	www.poeticous.com Fuente de Internet	<1 %

<1 %

19

filosofiaylocura.weebly.com

Fuente de Internet

<1 %

20

www.bbva.com

Fuente de Internet

<1 %

21

equipoazl.blogspot.com

Fuente de Internet

<1 %

22

repositorio.uti.edu.ec

Fuente de Internet

<1 %

23

Submitted to Universidad Nacional de Trujillo

Trabajo del estudiante

<1 %

24

mariategui.blogspot.it

Fuente de Internet

<1 %

25

Submitted to Entregado a Universidad San Ignacio de Loyola el 2012-07-10

Trabajo del estudiante

<1 %

26

cdn.goconqr.com

Fuente de Internet

<1 %

27

dspace.biblioteca.um.edu.mx

Fuente de Internet

<1 %

28

lylyrosanna.aceblog.com

Fuente de Internet

<1 %

29

nifa7.blogspot.com

Fuente de Internet

<1 %

30

Submitted to Universidad EAFIT

Trabajo del estudiante

<1 %

31

repositorio.pucp.edu.pe

Fuente de Internet

<1 %

32

qie.kateezet.pl

Fuente de Internet

<1 %

33

www.bizkaia.net

Fuente de Internet

<1 %

34

Submitted to San Silvestre School

Trabajo del estudiante

<1 %

35

Submitted to Colegio Babeque Secundaria

Trabajo del estudiante

<1 %

36

edoc.pub

Fuente de Internet

<1 %

37

elpais.com

Fuente de Internet

<1 %

38

estrategiasdeaprendisaje-
sistemas2.blogspot.com

Fuente de Internet

<1 %

39

www.eumed.net

Fuente de Internet

<1 %

40

Submitted to Universidad Catolica De Cuenca

Trabajo del estudiante

<1 %

41

Submitted to Universidad Del Magdalena

Trabajo del estudiante

<1 %

42

resumenesdelengua.blogspot.com

Fuente de Internet

<1 %

43

www.mentesalternas.com

Fuente de Internet

<1 %

44

utero.pe

Fuente de Internet

<1 %

45

Submitted to Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Trabajo del estudiante

<1 %

46

ciencialatina.org

Fuente de Internet

<1 %

47

Submitted to Fundacion Universidad de San Andres

Trabajo del estudiante

<1 %

48

Repositorio.usmp.edu.pe

Fuente de Internet

<1 %

49

embusteria.blogspot.com

Fuente de Internet

<1 %

50

repositorio.unu.edu.pe

Fuente de Internet

<1 %

51	www.lareferencia.info Fuente de Internet	<1 %
52	Submitted to Universidad Internacional Isabel I de Castilla Trabajo del estudiante	<1 %
53	portal.amelica.org Fuente de Internet	<1 %
54	procalfa15nietoflor.blogspot.com Fuente de Internet	<1 %
55	es.thefreedictionary.com Fuente de Internet	<1 %
56	Submitted to Universidad Autonoma del Peru Trabajo del estudiante	<1 %
57	micucv.blogspot.com Fuente de Internet	<1 %
58	www.repositorioacademico.usmp.edu.pe Fuente de Internet	<1 %
59	www.wikiliteratura.net Fuente de Internet	<1 %
60	www.researchgate.net Fuente de Internet	<1 %
61	Submitted to Saint George's College Trabajo del estudiante	<1 %
62	Submitted to UNIBA	

Trabajo del estudiante

<1 %

63

Submitted to Universidad de San Martín de Porres

<1 %

Trabajo del estudiante

64

repositorio.uct.edu.pe

Fuente de Internet

<1 %

65

turismoentrerios.com

Fuente de Internet

<1 %

66

Submitted to Cooperativa de Servicios Educativos Abraham Lincoln Ltda

<1 %

Trabajo del estudiante

67

Submitted to Universidad Inca Garcilaso de la Vega

<1 %

Trabajo del estudiante

68

Submitted to Universidad Nacional de Educacion Enrique Guzman y Valle

<1 %

Trabajo del estudiante

69

200.48.129.167

Fuente de Internet

<1 %

70

Submitted to ITAM: Instituto Tecnológico Autónomo de México

<1 %

Trabajo del estudiante

71

www.islapoetica.com.mx

Fuente de Internet

<1 %

72	Submitted to Universidad Tecnologica del Peru Trabajo del estudiante	<1 %
73	aspriuniteterradibari.it Fuente de Internet	<1 %
74	poesiadecombate.blogspot.com Fuente de Internet	<1 %
75	Submitted to Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas Trabajo del estudiante	<1 %
76	Submitted to Universidad de Chile Trabajo del estudiante	<1 %
77	perrodeaguadeportivo.blogspot.com Fuente de Internet	<1 %
78	pesquisa.bvsalud.org Fuente de Internet	<1 %
79	repositorio.unapiquitos.edu.pe Fuente de Internet	<1 %
80	wn.com Fuente de Internet	<1 %
81	datos.unjfsc.edu.pe Fuente de Internet	<1 %
82	dspace.udla.edu.ec Fuente de Internet	<1 %

83

generacioncaoba.blogspot.com

Fuente de Internet

<1 %

84

www.researchbank.ac.nz

Fuente de Internet

<1 %

85

www.ulasamericas.edu.pe

Fuente de Internet

<1 %

Excluir citas

Apagado

Excluir coincidencias < 10 words

Excluir bibliografía

Apagado